

大漢日報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
110 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
報天
度五廿度溫高最
度一十度溫低最

吳祖捷芭蕾舞團特別介紹刊在第七版

姚副總理活動繁忙 漢宮僑誼盛極一時

中西嘉賓雲集齊為中加友誼乾杯

【本報廿八日訊】經過昨天「中國日」一連兩天的活動，在加拿大社會上受到歡迎的僑胞，在加拿大社會上受到歡迎的僑胞，在加拿大社會上受到歡迎的僑胞...

姚副總理招待記者 即席解答多項問題

【本報廿九日訊】博覽會的主題正確與否，雖然尚未有定論，但已留下深刻的印象...

待招宴午長廳詩卑 易貿加中談暢氏姚

【本報廿九日訊】卑詩省府國際投資、科學、貿易廳長麥基(M. I. MCKEY)...

醉酒駕車自動停牌 由半年延長至一年

【本報廿九日訊】在涉及醉酒駕車之交通法例中，於星期五(廿六日)下午，省議會提出一項動議...

人亞尼美亞名兩 殺槍遭慘京黎在

【本報廿八日訊】在巴黎發生的一宗槍殺案，兩名受害者是美籍亞裔人士...

【本報廿九日訊】在加拿大漁業部宣佈，兩艘西班牙漁船，在加拿大漁業部宣佈...

男子圖劫未果 終向警方自首

【溫哥華訊】一名持槍男子，在劫掠一間商店時，因圖劫未果，最終向警方自首...



送贈，上席宴款備全在林依總理副國中
念留備全給畫名

The Goh Ballet

PRESENTS
La Fille Mal Gardee
Les Sylphides
MAY 31, 8PM / JUNE 1, 2PM
Mixed Repertoire JUNE 1, 8PM
ARTISTIC DIRECTOR CHOO CHIAT GOH
GUEST CHOREOGRAPHERS
PATRICIA RIANNE LYNN SEYMOUR
VANCOUVER PLAYHOUSE
TICKETS VTC/CBO 280-4444 or
THE GOH BALLET ACADEMY 872-4014
THREE PERFORMANCES ONLY

演出地點：女皇劇院
只演三場：五月卅一日下午八時
六月一日下午二時，下午八時
票價：大堂，成人\$18.50 小童\$15.50
樓上，成人\$16.50 小童\$12.50



吳祖捷芭蕾舞團盛大演出

博會終止兩店經營 指其未能履行合約

【本報訊】博覽會終止兩店經營，指其未能履行合約...

【本報訊】博覽會終止兩店經營，指其未能履行合約...

【本報訊】博覽會終止兩店經營，指其未能履行合約...

【本報訊】博覽會終止兩店經營，指其未能履行合約...

【本報訊】博覽會終止兩店經營，指其未能履行合約...

兩艘西班牙漁船 被加巡邏艇拘捕

【本報訊】兩艘西班牙漁船，在加拿大漁業部宣佈...

【本報訊】兩艘西班牙漁船，在加拿大漁業部宣佈...

【本報訊】兩艘西班牙漁船，在加拿大漁業部宣佈...

【本報訊】兩艘西班牙漁船，在加拿大漁業部宣佈...

【本報訊】兩艘西班牙漁船，在加拿大漁業部宣佈...

中日聯合考察團 考察黑潮

【本報訊】中日聯合考察團，考察黑潮...

【本報訊】中日聯合考察團，考察黑潮...

【本報訊】中日聯合考察團，考察黑潮...

【本報訊】中日聯合考察團，考察黑潮...

【本報訊】中日聯合考察團，考察黑潮...

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房
2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616 中文: 254-1033

有兩房或三房出租
請電: 682-9777

皇宮大酒樓 Chinese Seafood Restaurant
溫哥華華埠打東街173號 688-6986
RESERVATIONS 688-6986
DINE & DANCE EVERY NIGHT
日夜供應粥粉麵飯
★正宗粵菜 ★名廚主理
★游水海鮮 ★掛爐燒烤
筵開樂拾席 壽筵喜宴無任歡迎

天天茶市
每晚十時至凌晨三時
香港潮式打冷
由著名菲律賓大樂隊演奏名曲
顧客可隨意起舞

樂道無舞

「火樹銀花」

火樹銀花，本來是形容煙火，但在我，却是一...

兒童不宜

成年人的世界，是充滿了許多秘密，但對小孩子來說...

精神支持

最近不時聽到有人說，不是精神支持，就是...

尚京專欄

我的第一組照片，是在北京拍的。那是在...

情詩一束

假如我是一個女人，我怎麼可以怎麼...

我的女友茉莉汀

茉莉汀在倫敦留學，很快她到北京工作...

素激雄與男人

性激素的分泌，是受腦下垂體(腦九)和睪丸...

筆隨窗客

內地開放後重武小說，這是一股風潮，內地...

精神支持

最近不時聽到有人說，不是精神支持，就是...

尚京專欄

我的第一組照片，是在北京拍的。那是在...

情詩一束

假如我是一個女人，我怎麼可以怎麼...

我的女友茉莉汀

茉莉汀在倫敦留學，很快她到北京工作...

素激雄與男人

性激素的分泌，是受腦下垂體(腦九)和睪丸...

家庭樂

這是一篇關於家庭生活的短文，談論了夫妻關係...

海角

海角，這是一篇關於海洋的短文，談論了海洋的廣闊...

精神支持

最近不時聽到有人說，不是精神支持，就是...

尚京專欄

我的第一組照片，是在北京拍的。那是在...

情詩一束

假如我是一個女人，我怎麼可以怎麼...

我的女友茉莉汀

茉莉汀在倫敦留學，很快她到北京工作...

素激雄與男人

性激素的分泌，是受腦下垂體(腦九)和睪丸...

家庭樂

這是一篇關於家庭生活的短文，談論了夫妻關係...

不可令人相信

不可令人相信，這是一篇關於社會現象的短文...

精神支持

最近不時聽到有人說，不是精神支持，就是...

尚京專欄

我的第一組照片，是在北京拍的。那是在...

情詩一束

假如我是一個女人，我怎麼可以怎麼...

我的女友茉莉汀

茉莉汀在倫敦留學，很快她到北京工作...

素激雄與男人

性激素的分泌，是受腦下垂體(腦九)和睪丸...

家庭樂

這是一篇關於家庭生活的短文，談論了夫妻關係...

新憲法

新憲法，這是一篇關於憲法改革的短文...

精神支持

最近不時聽到有人說，不是精神支持，就是...

尚京專欄

我的第一組照片，是在北京拍的。那是在...

情詩一束

假如我是一個女人，我怎麼可以怎麼...

我的女友茉莉汀

茉莉汀在倫敦留學，很快她到北京工作...

素激雄與男人

性激素的分泌，是受腦下垂體(腦九)和睪丸...

家庭樂

這是一篇關於家庭生活的短文，談論了夫妻關係...

香港

香港，這是一篇關於香港社會的短文...

精神支持

最近不時聽到有人說，不是精神支持，就是...

尚京專欄

我的第一組照片，是在北京拍的。那是在...

情詩一束

假如我是一個女人，我怎麼可以怎麼...

我的女友茉莉汀

茉莉汀在倫敦留學，很快她到北京工作...

素激雄與男人

性激素的分泌，是受腦下垂體(腦九)和睪丸...

家庭樂

這是一篇關於家庭生活的短文，談論了夫妻關係...

偷

偷，這是一篇關於偷竊行為的短文...

精神支持

最近不時聽到有人說，不是精神支持，就是...

尚京專欄

我的第一組照片，是在北京拍的。那是在...

情詩一束

假如我是一個女人，我怎麼可以怎麼...

我的女友茉莉汀

茉莉汀在倫敦留學，很快她到北京工作...

素激雄與男人

性激素的分泌，是受腦下垂體(腦九)和睪丸...

家庭樂

這是一篇關於家庭生活的短文，談論了夫妻關係...

自誤

自誤，這是一篇關於個人行為的短文...

精神支持

最近不時聽到有人說，不是精神支持，就是...

尚京專欄

我的第一組照片，是在北京拍的。那是在...

情詩一束

假如我是一個女人，我怎麼可以怎麼...

我的女友茉莉汀

茉莉汀在倫敦留學，很快她到北京工作...

素激雄與男人

性激素的分泌，是受腦下垂體(腦九)和睪丸...

家庭樂

這是一篇關於家庭生活的短文，談論了夫妻關係...

老表有難

老表有難，這是一篇關於親戚關係的短文...

精神支持

最近不時聽到有人說，不是精神支持，就是...

尚京專欄

我的第一組照片，是在北京拍的。那是在...

情詩一束

假如我是一個女人，我怎麼可以怎麼...

我的女友茉莉汀

茉莉汀在倫敦留學，很快她到北京工作...

素激雄與男人

性激素的分泌，是受腦下垂體(腦九)和睪丸...

家庭樂

這是一篇關於家庭生活的短文，談論了夫妻關係...

懷疑被人佈局

懷疑被人佈局，這是一篇關於社會陰謀的短文...

精神支持

最近不時聽到有人說，不是精神支持，就是...

尚京專欄

我的第一組照片，是在北京拍的。那是在...

情詩一束

假如我是一個女人，我怎麼可以怎麼...

我的女友茉莉汀

茉莉汀在倫敦留學，很快她到北京工作...

素激雄與男人

性激素的分泌，是受腦下垂體(腦九)和睪丸...

家庭樂

這是一篇關於家庭生活的短文，談論了夫妻關係...

蘆薈

蘆薈，這是一篇關於植物的短文...

精神支持

最近不時聽到有人說，不是精神支持，就是...

尚京專欄

我的第一組照片，是在北京拍的。那是在...

情詩一束

假如我是一個女人，我怎麼可以怎麼...

我的女友茉莉汀

茉莉汀在倫敦留學，很快她到北京工作...

素激雄與男人

性激素的分泌，是受腦下垂體(腦九)和睪丸...

家庭樂

這是一篇關於家庭生活的短文，談論了夫妻關係...

熱

熱，這是一篇關於天氣的短文...

精神支持

最近不時聽到有人說，不是精神支持，就是...

尚京專欄

我的第一組照片，是在北京拍的。那是在...

情詩一束

假如我是一個女人，我怎麼可以怎麼...

我的女友茉莉汀

茉莉汀在倫敦留學，很快她到北京工作...

素激雄與男人

性激素的分泌，是受腦下垂體(腦九)和睪丸...

家庭樂

這是一篇關於家庭生活的短文，談論了夫妻關係...

「這是在香港，這是在香港」

「這是在香港，這是在香港」這是一句老話，但最近在香港，這句老話卻有了新的含義。在「六四」之後，這句老話的含義，已不再僅僅是「這是在香港，這是在香港」，而是「這是在香港，這是在香港」。

「這是在香港，這是在香港」這是一句老話，但最近在香港，這句老話卻有了新的含義。在「六四」之後，這句老話的含義，已不再僅僅是「這是在香港，這是在香港」，而是「這是在香港，這是在香港」。

仍有得玩

玩具出口今年放緩，希望不是加稅費為目的。

玩具出口今年放緩，希望不是加稅費為目的。玩具出口今年放緩，希望不是加稅費為目的。玩具出口今年放緩，希望不是加稅費為目的。



一四二：進退維谷

「雖然，中英談判有結果，但是，我始終不相信有六、七百萬的香港會下去，也不相信有六、七百萬的香港會下去。」

「雖然，中英談判有結果，但是，我始終不相信有六、七百萬的香港會下去，也不相信有六、七百萬的香港會下去。」

一四三：美化人們生活

「講到美化人們生活，我想到的是，在設計的時候，那最喜歡我的，是那些設計家，那些設計家。」

「講到美化人們生活，我想到的是，在設計的時候，那最喜歡我的，是那些設計家，那些設計家。」

一四四：含羞帶嬌

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

一四五：殺機四伏

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

一四六：反哺

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

一四七：第二個女郎

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

一四八：古事

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

一四九：文壇怪傑辜鴻銘

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

一五〇：寫時時「佛手」自能洋萬言

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

一五一：落脫屑皮

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

一五二：衛生常識

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

一五三：萬壽果是奇怪果實

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

一五四：子宮機能性出血

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

一五五：萬壽果是奇怪果實

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

一五六：萬壽果是奇怪果實

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

一五七：萬壽果是奇怪果實

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

一五八：萬壽果是奇怪果實

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

一五九：萬壽果是奇怪果實

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

一六〇：萬壽果是奇怪果實

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

一六一：萬壽果是奇怪果實

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

一六二：萬壽果是奇怪果實

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

一六三：萬壽果是奇怪果實

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

一六四：萬壽果是奇怪果實

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

一六五：萬壽果是奇怪果實

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

一六六：萬壽果是奇怪果實

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

一六七：萬壽果是奇怪果實

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

一六八：萬壽果是奇怪果實

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

一六九：萬壽果是奇怪果實

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

一七〇：萬壽果是奇怪果實

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

一七一：萬壽果是奇怪果實

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

一七二：萬壽果是奇怪果實

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

一七三：萬壽果是奇怪果實

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

一七四：萬壽果是奇怪果實

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

一七五：萬壽果是奇怪果實

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

一七六：萬壽果是奇怪果實

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

一七七：萬壽果是奇怪果實

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

一七八：萬壽果是奇怪果實

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

一七九：萬壽果是奇怪果實

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

一八〇：萬壽果是奇怪果實

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

一八一：萬壽果是奇怪果實

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

一八二：萬壽果是奇怪果實

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

一八三：萬壽果是奇怪果實

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

「你這人，含羞帶嬌，你這人，含羞帶嬌。」

記筆驗實的人夫里居

居里夫人是科學史上第一位女性。她與丈夫皮埃爾·居里共同發現了鐳和錒。她的故事是科學史上最感人的篇章之一。

居里夫人於一九〇三年與皮埃爾·居里結婚。他們在波蘭的華沙長大。皮埃爾是一個傑出的物理學家，而居里夫人則是一個化學家。他們在巴黎相遇並結為連理。

居里夫人的一生充滿了艱辛。她不僅要面對科學研究的挑戰，還要承受貧困和社會的歧視。然而，她始終堅持下來，並最終取得了巨大的成就。



居里夫人

知道這件科學史的人也許不多。一九〇三年，居里夫婦在巴黎發現了鐳和錒。這項發現是科學史上最偉大的成就之一。

居里夫人的一生充滿了艱辛。她不僅要面對科學研究的挑戰，還要承受貧困和社會的歧視。然而，她始終堅持下來，並最終取得了巨大的成就。

居里夫人於一九〇三年與皮埃爾·居里結婚。他們在波蘭的華沙長大。皮埃爾是一個傑出的物理學家，而居里夫人則是一個化學家。他們在巴黎相遇並結為連理。

超越胸中之竹

「胸中之竹」是中國畫論中的一個重要概念。它指的是畫家在動筆之前，心中已經構思好的畫面。然而，真正的藝術創作往往需要超越這種構思。

畫家在動筆之前，心中已經構思好的畫面。然而，真正的藝術創作往往需要超越這種構思。畫家在動筆之前，心中已經構思好的畫面。然而，真正的藝術創作往往需要超越這種構思。

畫家在動筆之前，心中已經構思好的畫面。然而，真正的藝術創作往往需要超越這種構思。畫家在動筆之前，心中已經構思好的畫面。然而，真正的藝術創作往往需要超越這種構思。

無輻射之害的X光

X光是一種輻射，但並非所有的X光都是有害的。現代醫學已經開發出了許多無輻射的X光技術，這些技術可以安全地用於診斷和治療。

X光是一種輻射，但並非所有的X光都是有害的。現代醫學已經開發出了許多無輻射的X光技術，這些技術可以安全地用於診斷和治療。

X光是一種輻射，但並非所有的X光都是有害的。現代醫學已經開發出了許多無輻射的X光技術，這些技術可以安全地用於診斷和治療。

食客有意見

最近，一些食客對某家餐廳的服務和菜餚表示不滿。他們認為菜餚味道不佳，且服務態度冷淡。這反映了當前餐飲業面臨的一些問題。

最近，一些食客對某家餐廳的服務和菜餚表示不滿。他們認為菜餚味道不佳，且服務態度冷淡。這反映了當前餐飲業面臨的一些問題。

最近，一些食客對某家餐廳的服務和菜餚表示不滿。他們認為菜餚味道不佳，且服務態度冷淡。這反映了當前餐飲業面臨的一些問題。

空對地雷達系統

空對地雷達系統是一種先進的軍事技術。它允許飛機在空中對地面目標進行精確的雷達探測和打擊。這種系統在現代戰爭中具有重要的戰略意義。

空對地雷達系統是一種先進的軍事技術。它允許飛機在空中對地面目標進行精確的雷達探測和打擊。這種系統在現代戰爭中具有重要的戰略意義。

空對地雷達系統是一種先進的軍事技術。它允許飛機在空中對地面目標進行精確的雷達探測和打擊。這種系統在現代戰爭中具有重要的戰略意義。

哥德也是自然科學家

哥德不僅是一位偉大的詩人，還是一位自然科學家。他對自然界的觀察和記錄為後世的科學家提供了寶貴的參考資料。他的科學研究與他的文學創作相得益彰。

哥德不僅是一位偉大的詩人，還是一位自然科學家。他對自然界的觀察和記錄為後世的科學家提供了寶貴的參考資料。他的科學研究與他的文學創作相得益彰。

哥德不僅是一位偉大的詩人，還是一位自然科學家。他對自然界的觀察和記錄為後世的科學家提供了寶貴的參考資料。他的科學研究與他的文學創作相得益彰。

納偉旅行社

無遠弗屆，無微不至
Love & White Travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604)689-0501

本旅行社代理加航、日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票。由雲哥華直飛香港，中途不停站。特價機票，歡迎垂詢。

1986年韓、港、台、中山、珠海、澳門、11天精選遊，\$1488.00

◎ 暢遊漢城之景福宮、韓國民族博物館、南山公園。一九八八世界奧運會場。華克山莊之巨型歌舞。台北之故宮博物院。忠烈祠。中正紀念堂。野柳之情人石。仙女鞋。女王頭之維妙維肖奇景。台中之日月潭、文武廟。德化社。玄奘寺。高雄之春秋閣。澄清湖。佛光山。彰化八卦山之大佛。龍潭之小人國等名勝地。並前往-珠海-翠亨村-中山溫泉-夜遊石岐-長江水庫-長江樂園-澳門等地遊玩。

◎ 包來回機票。三餐膳食。住宿一流酒店。

◎ 代辦手續。華人領隊。散團後。可往香港。回程可停夏威夷。

◎ 全程11天可延期回程。機票一年有效。

◎ 出發日期：1. 三月卅一日 2. 五月十九日 3. 七月五日 4. 八月二日 5. 九月廿七日 6. 十二月廿日 7. 一九八七年一月十七日

開心旅遊

HAPPY TIMES TRAVEL

開心旅遊送保險。旅遊安心更開心
直接主辦華人領隊

◎ 中國古都遊、香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、西安、洛陽、鄭州、武漢。出發日期：五月十三日、廿二日 \$3188

◎ 香港、廣州、北京、西安、南京、鎮江、揚州、桂林。出發日期：六月廿八日、十七日 \$2558

◎ 香港、廣州、北京、西安、南京、無錫、上海、杭州、千島湖、歙縣、黃山、桂林。出發日期：六月卅日、廿一日 \$2988

★ 日本九州豪華團七天 \$1590

★ 韓國漢城、台灣環島、香港、九天 \$1288

★ 日本、台灣環島、香港、十天 \$1649

以上各團均包來回機票、酒店住宿、豐富膳食。

★ 另特有一至廿四天中國長短線旅行團天天出發任君選擇，歡迎查詢。

榮獲中華人民共和國駐溫哥華總領事館特許代辦簽證

溫哥華華埠新馬可勃羅大廈二樓二〇五室
PHONE: 604-685-9366

富恒玉器

專營玉器，真色真玉
貨真價實，歡迎參觀
電話：689-0858
地址：(唐人街) 223 奇化街
(電按接3字)

御達跨旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST. (維多利亞街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604) 685-5263

* 代理各大航空公司機票往世界各地。
美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等

* 代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR

* 無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

李潔梅

華埠歌雅街五五四號二樓
電話：六八三-一八九八
解答中醫、中藥與人體保健問題
星期二、四、六 下午一時至五時

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心對面二樓)

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八-七八八六

1986年翡翠歐洲旅行團

1. 歐洲遊遊全程共十三天。費用：加幣\$2368
暢遊：羅馬-佛羅倫斯-意大利威尼斯-奧地利-因斯布魯克-瑞士琉森湖-巴黎-英國倫敦。出發日期：六月十九日

2. 歐洲精選全程共十七天。費用加幣\$2560起
暢遊：比利時布魯塞爾-法國巴黎-里昂-尼斯-意大利佛羅倫斯-羅馬-威尼斯-瑞士琉森湖-德國法蘭克福-荷蘭阿姆斯特丹-英國倫敦。出發日期：四月廿五日。六月廿七日。八月廿九日。

3. 歐洲探勝遊全程共十九天費用加幣\$2893起
暢遊：法國巴黎-瑞士琉森湖-意大利佛羅倫斯-羅馬-威尼斯-南斯拉夫盧比安那-匈牙利布達佩斯-德國慕尼黑-法蘭克福-荷蘭阿姆斯特丹-英國倫敦。出發日期：六月五日。七月廿四日。
華人領隊。住宿一流酒店包機票及早午晚三餐。

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
電話：(604) 669-6412 681-3816

日本七日遊 FR.\$1538
每月均有團出發
暢遊：東京迪士尼、箱根、富士山、富士五湖等。包豪華酒店、膳食、觀光、機票可延停台灣及香港。

華東、北京、桂林遊：(每月均有團出發) 19日 FR.\$2950 暢遊：香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、華東、華北、西安、桂林遊 FR.\$2850
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、上海、北京、廣州。

絲綢之路，21日 FR.\$3350
長江三峽遊23日 FR.\$3380
香港六晚住宿 FR.\$1345 十三晚太子酒店或馬可李羅酒店。機場接送。每日早茶及觀光。
香港、曼谷。芭提雅十三晚遊 FR.\$1640
多倫多 FR.\$269 檀香山 FR.\$319 三藩市 FR.\$179
羅省 FR.\$199 紐約 FR.\$358 倫敦 FR.\$638 巴士團等
代理：歐洲團、東南亞團、羅省、三藩市團、巴士團等。代辦各種旅遊簽證、代售 旅遊保險。

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

超值來回香港溫哥華機票
多倫多、愛民頓、滿地可、卡加利、紐約、沙省、溫尼辟、三藩市。預訂平價機票。

賭城巴士團\$139起
迪士尼、拉斯維加斯飛機團
移民機票 旅行保險
簽證 護照 酒店
美景服務一流
地址：片打東街十號中華文化中心二樓二〇四室

華人領隊 每月有團出發
歐洲豪華團\$1238起另加機票
日本七天\$1498元起
韓國台灣環島香港九天\$1288
迪士尼拉斯維加斯賭城聖地牙哥十日
卑斯亞省六天團 美景人生享受

中國遊 \$3150

全程21天
不到長城非好漢
香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①
出發日期：八六年4月13、5月18、6月22、7月13、8月3、9月7、9月28、10月19

三峽遊 \$3399

全程23天
兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山
香港②廣州①昆明③成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州②
出發日期：八六年5月17日、6月21日、9月6日
由經驗領隊丘錦傑先生 FRED YAU 主理。全部一流酒店：香港-富麗、廣州-中國、南京-金陵、北京-香山。每日包三餐膳食。在香港部份亦包旅遊節目。出發前有晚晚交會會議。全線、北京-香山。每日包三餐膳食。在香港部份亦包旅遊節目。出發前有晚晚交會會議。代辦手續並代辦旅遊簽證及延期停留。機票有效期一年，可提前出發，可延期回程。

250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 RD. #10. RICHMOND B.C. CANADA
列治文東三街6340號 電話 278-4401

主理 丘錦傑先生 (MR. FRED YAU)

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號
Leisure Toures Travel Ltd. (604) 669-4165

* 溫哥華香港來回機票加5晚酒店 \$1050 (雙人房)
(出發日期由4月至5月31日，天天出發，訂位從速，先到先得)

* BC內陸三日遊 \$153-\$183
(五月十七日、八月二日、八月卅日)

* BANFF 及愛民頓六日遊 \$309-\$379
(六月六、廿一、廿八日、七月、八月、九月、十月)

* 西雅圖一日遊 \$39 (逢六出發)

* 溫哥華香港來回機票加5晚酒店 \$1050 (雙人房)
(六月六、廿八日、七月八日、八月六日)

* 美國黃石公園十二日遊 \$599-\$669
(五月廿五日、七月廿日、九月七日)

* 域多利一日遊 \$63 (日日有團)

* 西雅圖-香港來回機票特價 \$570 美元 (一年期)

回顧無綫大牌人才濟濟

看到很多劇集重播，有些拍攝於一年前，有些却在兩年前至三年前不等...

拍單元劇編導必博

譬如夜半看「未嘗不可老天真」一劇，當年名之為「新說劇場」，每個劇集都有人稱之為神劇...

李司棋伴演老角

話說上述的一套操作，由李司棋伴演老人家，當年游說她演出除遭婉拒...

已離離演員行列多年，小編亦一樣講到口乾才獲李先生友情演出...

新人出頭更加容易

今日雖是新人輩出，後浪推前，但畢竟劇集及錄帶的須求日益增加...

從汪明荃的登台談她的藝術地位

你儘管可以不喜歡汪明荃，但你不能不佩服她，因為她是一個真正正正的藝人...

「秦始皇」荊刺秦一幕拍得精采

劉松仁表現一絕挽回觀眾的心

「秦始皇」已接近尾聲了。前半部的高潮，截止於荊刺秦。由劉松仁演這個角色，實在不假他人想...

新華傢俬廠 475 CLARK DR. VANCOUVER B.C. V5L 3H5 電話：(604) 253-3290 常備特價餐椅大平賣

黃堃俠公証人旅行社保險處 QUON H.WONG AGENCIES 228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. 電話：(604) 684-2381

龍城戲院 1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171 烏龍大家庭 開心鬼放暑假

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO 19 E. Pender St., 中華文化中心對面 電話：(604) 688-2933, 681-5848

輕歌喚早晨旅遊公司 Fresh Air Tour 日本東京、台灣、香港、台北、台中、台南、高雄、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖、香港、台北、台中、台南、高雄、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre 319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888 威龍猛探 成龍、李賽鳳主演

Haida Theatre 3215 KINGSWAY • 435-2333 成人電影 ● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激

精工錄影音響修理 七天營業近28街 K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD. 4390 FRASER ST., VAN. Tel: 876-8320

頂好出品 · 出品頂好

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售

頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 **秘魯綠豆**
優質發芽
電話: (604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

撞車之後... 點攞



搵百達修理就掂

因為百達有新式拉車身機及米格鋸機來修理新款 UNIBODY 車身更有 HI TECH 先底色後光面噴油技術來補油或全車噴油.....當然百達還有代辦 ICBC 手續。免費車借用等其他着數。唔搵佢仲搵邊個。

百達車身修理廠
794 Powell 拋街夾學士街
HAWKS AUTO BODY
電話: 251-9119

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

各式西餅
出爐麵包
熱辣蛋糕
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中餅
電話定購
快捷妥當

請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會

陽光汽車修理中心
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

春季大特價

15 點 TUNE UP
(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00
(商用貨車除外)

新車, 漆青打底
(UNDER COATING)
防鏽、防蝕、隔音、
特級耐用、漆青打底。
細車只收 \$49.95

更換前輪
碟式剎車
(Brake)
連工包料
只收 49.95
(大部份車)

後座高裝停車燈
特別醒目
連工包料
只收 \$29.95
售完為止

冷氣系統大特價
高壓測試冷氣系統。
電子測試漏氣。
充裝雪種至 4 磅。
連工包料
只收 \$49.95

渡假之前總檢查:
包括 TUNE UP 換油及油濾。
檢查剎車系統。
檢查冷卻系統。
全車 40 點大保養。
只收工錢: 4缸 \$49.95
6缸 \$59.95
8缸 \$69.95
(零件不包括在內)

音響大特價:
由專門音響技師負責。
音質優美 AM-FM 卡式音響
包 2 喇叭及安裝。
特價只收 \$129.00
(天線除外)
保用一年歡迎試聽。

聯邦政府執照 經驗技師 工作精良
七天營業: 週一至週六: 每日上午九時至下午八時、週日: 上午十時至下午五時
華人主理精通國粵英語 (近唐人街)

COLISEUM SHELL
2897 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V5K 2A1 (PNE 對面)
電話: 253-6388



☆換油 (連工包料) \$16.98

☆更換前或後輪 Brakes \$49.95
(免費) Hi-Speed Wheel Balancing

☆Tune-Up 4 Cyl. \$52.95
6 Cyl. \$56.95
(一般私家車) 8 Cyl. (V6/V8) \$62.95
(包免費換油)




拿此告白來可 有牌技師 經驗豐富
享受以上優待 華語職員 服務週到

精工車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話: 253-7814

精工修理車身 令閣下放心又開心

手藝精 工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價 最怕貨比貨
精工担保担保精工

- We Specialize in
- European & Import Cars
- I.C.B.C. Claims
- Top Quality Body Work
- First Class Custom Paint Job
- B.C. Certified Workmanship
- All Works Guaranteed



代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用
Johnny Chau
Wayne Yu




國際車身修理公司
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
電話: 874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續, 並有免費車借用。

I.C.B.C. 七折酬賓

星期一至星期六營業
9:00 am - 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- I.C.B.C. claims
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars



255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON (HUNG) GIANG



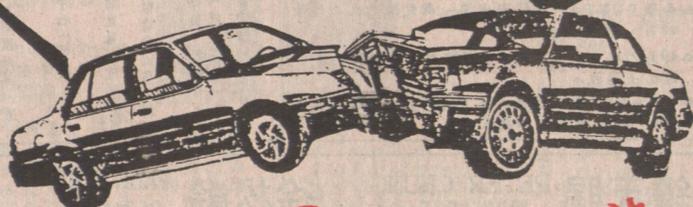

快捷
車身修理
FAST 'A' Auto Body

免費汽車借用
代辦 ICBC 手續

唐人街 喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788





修理費超過一千元, 免費全車噴油

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.
公司 438-8811
住宅 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24小時)

免費估價·忠誠服務
百勝地產公司

巴售出
▲東區近46街東三層大屋，近小學及巴士，完成兩層，土庫完成，有車房，土庫分份完成，7呎高，售九萬三千九。

巴售出
▲東區近46街東三層大屋，近小學及巴士，完成兩層，土庫完成，有車房，土庫分份完成，7呎高，售九萬三千九。

巴售出
▲東區近46街東三層大屋，近小學及巴士，完成兩層，土庫完成，有車房，土庫分份完成，7呎高，售九萬三千九。

標記洗地毯
專潔洗各種地毯、洗窗門、洗梳化、洗石米牆、價格特平、晚六時後、電話：二五三·五六二一

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY VAN.
公司電話：437-9431
RESIDENTIAL & COMMERCIAL
FREE MARKET EVALUATION
免費估價
"DEAL WITH SUCCESS & EXPERIENCE"

鄭卓彬
FAUSTO CHIANG
住宅：434-7782

余昂禧
GEORGE YEE
住宅：263-8300

▲東區近46街東三層大屋，近小學及巴士，完成兩層，土庫完成，有車房，土庫分份完成，7呎高，售九萬三千九。

▲東區近46街東三層大屋，近小學及巴士，完成兩層，土庫完成，有車房，土庫分份完成，7呎高，售九萬三千九。

▲東區近46街東三層大屋，近小學及巴士，完成兩層，土庫完成，有車房，土庫分份完成，7呎高，售九萬三千九。

清打臘
健康清潔公司
電話：876-3854
傳呼機：645-7001

中英洗地毯
新機器洗地毯梳化椅
即日不用不褪色不縮水或變樣，假日晚間服務，專洗清潔打臘八折優待。
晚 253-5710

▲東區近46街東三層大屋，近小學及巴士，完成兩層，土庫完成，有車房，土庫分份完成，7呎高，售九萬三千九。

▲東區近46街東三層大屋，近小學及巴士，完成兩層，土庫完成，有車房，土庫分份完成，7呎高，售九萬三千九。

▲東區近46街東三層大屋，近小學及巴士，完成兩層，土庫完成，有車房，土庫分份完成，7呎高，售九萬三千九。

RICHMOND HOMES
列治文區住宅
房屋買賣
物業投資
免費估價
歡迎查詢

JOH. Y. WONG
黃譽昇
住宅：291-2583
公司：278-7171

▲豪華住宅，美國花園，三房一廳，開價十七萬九千，星期日下午一時至四時開放，"MAPLE GROVE" 7760 WATERTON DRIVE RICHMOND
▲八年新，三房一廳，六萬八千，PORT MOODY
▲高尚地段，49.5x122 華東區高士定死乃路投資良機

Francis Chan
陳樹潮
Res. 277-0283
Bus. 276-8888
代理地產·物業買賣
忠誠宗旨·免費估價

▲東區近46街東三層大屋，近小學及巴士，完成兩層，土庫完成，有車房，土庫分份完成，7呎高，售九萬三千九。

▲東區近46街東三層大屋，近小學及巴士，完成兩層，土庫完成，有車房，土庫分份完成，7呎高，售九萬三千九。

▲東區近46街東三層大屋，近小學及巴士，完成兩層，土庫完成，有車房，土庫分份完成，7呎高，售九萬三千九。

高華實業有限公司
TRANSPACIFIC REALTY LTD.
公司 873-8591 住宅 266-9289
JUDY NG 伍太

商業樓宇
▲西區近 KERRISDALE 新近建成樓下二舖位，樓上共八舖位，租價每早七十二萬，租文每早七十五萬餘元起。

住宅樓宇
▲3163 RUPERT 街標準地段 三睡房，九萬九千五百元

PARK Georgia REALTY
KUN CHANG
張冠龍
住宅 434-9375
Pager: 687-7711
公司 437-9700

新屋 \$145,900.

▲乃磨夾11街正層二睡房，土庫完成一睡房可出租，地 33x124 \$99,900。
▲乃磨28街，正層四睡房土庫完成二睡房，\$93,500。
▲乃磨36街有城市景，九年新正層三大睡房土庫完成二睡房可出租，\$147,000。
▲蘭非夾八街豪華新屋，有景看 \$179,900。

▲歡迎舊屋換新屋，手續簡便，詳情請來電查詢

PARK Georgia REALTY
龍建宗
VINCENT LUNG
住宅傳呼機 680-5138
住宅：526-3992
公司：421-7275

▲33x121，仔屋地，樓上四房現租五百五，樓下兩房租三百五，近巴士及學校，開價八萬餘。

▲39呎地，34年石屋，近小學，高土庫，月租三百餘，近小學巴士，試價九萬餘。

▲全新裝修，開價十三萬餘，近WILLIAM街三層樓上，土庫完成可出租，勿失良機。

▲兩間連屋出售，開價六萬餘，三房有土庫可以供貸款，每月大抵五百餘。

▲入息屋，地大 60x117 月收六百餘，三房一廳，開價九萬餘。

▲三房一廳，月收七百餘，近投資中心，有車房，實價五萬餘。

DOGWOOD REALTY
柯其毅 KEN AW
公司 876-8841
住宅 327-1689
中文傳呼：667-0813
中 文 872-3955

想做生意?

▲西區美舖急售，日做四百一萬九千，前舖後倉，業舖數間，由二萬至四萬，34座位，咖啡室急售三萬餘。

▲近唐人街，街角地 35x112 近唐人街，街角地 50x122 有批准建築圖則。

▲西區小型超級市場，獨市生意，入息好，叫價九萬。

▲HEALTH FOOD STORE 近 UBC，東區，急售，二萬餘。

▲KILLARNEY 區，28年新三睡房，另二睡房，完成土庫，地大 43x135。

▲QUEBEC 街，四睡房，土庫，另二睡房，完成土庫，完成兩睡房，標準地。

▲西區近 UBC，千尺業舖，日營四百，急售二萬。

PARK Georgia REALTY
倪致遠
電話：437-9700
住宅：228-8093
ANDREW NGAI

▲市中心快餐店出售或部份股份出售，年入十二萬五千，可申請酒牌。

▲旺區果舖年入六萬，租平。

▲近乃街 33x122 上下各兩房，有火爐，木板地，開價十四萬四千九。

▲33x122 上下各兩房，近學校公園，有風景，開價九萬五。

▲旺區果舖生意，年入一百二十萬，開價十四萬五。

▲八六博覽會 WEST END 西餐館，日入五百元，東主出國急讓，四萬五千可成交，良機勿失。

▲風化 8x12 呎，低萬餘。

▲唐人街出租大屋，上層三房，下層兩房，前廳新裝修，有車房，四通八達購物方便，37尺闊地，每月收入八百餘，十一萬三千。

DOGWOOD REALTY LTD.
陳憲明
STEPHEN CHEN, B.S.
住宅電話 325-6075
傳呼機 680-7089

▲本拿比六年新屋三睡房，三浴廁，地點好，開價十七萬九千，土庫可出租，多利夾五十六街地大，土庫可出租，兩房一廳，開價六萬五千。

▲城多利夾五十六街地大，土庫可出租，兩房一廳，開價六萬五千。

▲城多利夾五十六街地大，土庫可出租，兩房一廳，開價六萬五千。

▲城多利夾五十六街地大，土庫可出租，兩房一廳，開價六萬五千。

DOGWOOD REALTY
蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價
每日新盤歡迎查詢

▲蘭非及一街附近二房土庫出租四十年，十萬元。

▲27街夾細街，三房近女皇公園，十萬餘。

▲乃磨夾七街吉屋，二房有土庫九萬餘，親臨六年屋五房二廳近學校巴士。

▲賺錢生意，日入五百餘，二埠旺街，有長租，一萬九千餘。

▲牛車水，33x108 地十一萬，三睡房兩廳，近唐人街，西人業主，三萬餘。

▲費沙街四房兩廳吉屋，離埠急讓，地比西門大學新屋，西人業主，急讓，英武七年屋，廿五萬元，四房。

DOGWOOD REALTY
LEO CHAN
陳柏良
住宅：(604) 876-8841
傳呼機：667-0537
住宅：(604) 430-2389

投資移民·有專門律師代辦·担保成功·免費查詢。

▲非沙夾京士威上下出租，各二房，新沙 19 街，12 年新屋上三房，土庫完成二房，價十四萬餘。

▲西區格爾區二座柏文，11 單位或 21 單位，請查詢。

▲近海陸空，餐館連業，收入好，價 56 萬。

▲27 夾乃磨 47x110 全新上下分租屋，近巴士學校，十一萬餘。

▲小型家庭電器修理行，有長客，價錢好，租平，價二萬餘。

▲12 街夾非沙，14 年上下各二房，新地，行屋地，十二萬餘。

▲新屋非沙夾京士威瓦頂，五房二廳，交通方便，十七萬餘。

▲西區復式新屋近廿七街，瓦頂，價廿萬餘。

DOGWOOD REALTY LTD.
BEN LEE 李建興
公司：876-8841 住宅：876-3175
直接傳呼機：667-3202

▲東區近 29 年新屋，平地土庫兩房，間格完善，樓木廚櫃，非常舒適，叫價九萬六千。

▲高層，近學校巴士，三房兩廳，兩房一廳，乾洗衣機及窗簾，價九萬餘。

▲開價七萬四，近京士威夾城市，兩房一廳，租平。

▲做六十五，開價四萬二。

▲講，請勿失良機。

▲雲東菓舖，地點好，租平，東主可急讓，叫價一萬元有商量。

▲炸雞快餐店，年做超過 20 萬，叫價六萬九千。

▲雲東菓店，地點好，東主因事急讓，叫價六萬九千。

DOGWOOD REALTY
馬國輝
FRANCIS MA
公司：876-8841
住宅：261-1585
中文傳呼：667-0961

▲西邊 MARPOLE 區新屋，熱水暖氣，近學校巴士，包樓上樓下爐頭雪櫃乾衣機洗衣機，西人設計，手工一流，請快勿失良機，開價 \$248,000.00。

▲東 28 街近城多利三房屋，近學校巴士標準地，九萬八千。

▲百老匯東街士多生意出售，前舖後居，開價一萬五千。

▲西區近海邊入息屋兩間，開價二十八萬八千，詳情請電查詢。

▲移民投資 BC 省特許企像那華華餐館生意，遊客蜂擁，開價二十萬。

▲百老匯東街士多生意出售，有住開價一萬八千。

▲餐館急讓，60 座位，租平，有批租，市中心近漢宮酒樓，開價六萬九。

DOGWOOD REALTY
胡鶴洲
KEN WU
住宅：420-1851
420-4562
傳呼機：667-3989

▲新屋城多利夾 32 街，一流設備，交通方便，週末開放，十七萬五。

▲本拿比豪華新屋，四千餘尺，28 萬。

▲本拿比地，60x112 尺，風景好，清靜，九萬三。

▲乃磨夾 27 街，四房兩廳，四房兩廳，土庫完成，地點好，九萬四。

▲素里八年新屋，四房兩廳兩廁，七萬七。

▲J.O.Y.C.E 街五房一廳，樓下兩舖位，全翻新，十九萬五。

▲西區 30 座位，租平，批發，三萬一千。

▲花果山生意出售，位近打梳街，價二萬五。

▲46 街夾細街，28 年新屋，樓上三房一廳，土庫兩房一廳，價十二萬七千。

中國副總理姚依林 在八六世博會講話

（本報廿八日訊）中國副總理姚依林於廿七日在九八六年溫哥華世界博覽會「中國日」儀式上講話，全文如下：

尊敬的省長閣下，
女士們、先生們：
今天是一九八六年世界博覽會「中國日」。首先我代表中國政府，向邀請我國前來參加展出的加拿大政府、向不列顛哥倫比亞省政府、世界博覽會公司表示衷心的感謝，向出席今天這個慶祝典禮的各位朋友表示熱烈歡迎。今天正值溫哥華建市一百週年，我也願借此機會向溫哥華市政府和人民致以熱烈的節日祝賀。

貴國舉辦這次規模巨大的交通通訊世界博覽會，是人類生活必不可少的重要的科學探索，在人類進行新的科學探索中發揮着愈來愈大的作用。為了不斷改進交通通訊技術，讓其更好地造福全人類，各國人民一直進行不懈的努力。這次博覽會為人們提供了一個重要的場所，來交流交通通訊的新技術，共享新的知識，探討未來的發展趨勢，因而博覽會得到了許多國家的積極響應。中國政府十分重視這次博覽會，一九八四年一月，我副總理趙紫陽訪問貴國時，參觀了博覽會的會址，並正式宣佈中國將應邀參加。從那時起，我們便積極地進行了籌備。現在中國展出的展品就是根據博覽會的主題安排的，從古代的銅車馬到今天的火箭衛星，展示了我國在交通通訊領域所取得的一些成就；中國館還展出了



余使大及(中)亭永李長館館國中在理總副林依姚
館國中觀參，下同陪港



時機下華哥溫達抵理總副林依姚國和共民人華中
手互相，逐迎前趨昭陽黃事領總



遊待招府省到受使大港余、理總副林依姚
船在(右)譯翻及(左)表代府省與，時河船
談交內會



副總理姚依林抵達博覽會中國館
時與該館職員握手



副總理姚依林在大使余港及總領
事黃陽昭陪同下與到機場迎接之僑團
領袖握手致意

傳統的工藝品；同時，我們派了「茶館」話劇團、飛車隊、輕音樂團來博覽會演出，與貴國人民一道慶祝這一激動人心的盛會。我們希望這次世界博覽會將有助於加強加人民之間的相互了解和友誼，促進兩國科技文化的交流。

中國是一個發展中國家，在本世紀末實現工業、農業、科學技術和國防現代化這一宏偉目標，我們制定了一系列發展經濟的戰略，其中包括優先發展交通通訊事業，逐步改變我國交通通訊技術比較落後的面貌，以適應我國國民經濟發展的需要。因此，參加這次世界博覽會對我們來說是一次很好的學習機會，我們願意同包括加拿大在內的各發展中國家加強科技合作與交流，取長補短，為世界交通通訊事業的迅速發展共同作出努力。

祝一九八六年世界博覽會圓滿成功！
祝中加兩國人民的友誼與合作不斷發展！

姚依林副總理連日活動非常繁忙，茲列述其隨行人員名單如下：

陪同人員：
余 湛 駐加拿大大使
甘子玉 國家計劃委員會副主任
朱友蘭 外交部經濟貿易部部長助理
馬祖彭 姚依林副總理辦公室負責人
張文傑 外交部美大司司長
工作人員：
宋良行 外交部禮賓司一等秘書
龐廷金 外交部警衛局副處長
胡鳳仙 外交部美大司三等秘書
梅江中 外交部翻譯室三等秘書、英文譯員
查良益 醫師
葛新 警衛

姚副總理在博覽會中國日舉
行升旗禮中致詞時攝

廿五週年紀念大平賣

72"X72" 垂直簾每個 \$114.00
72"X72" 一吋百葉簾每個 \$132.00
普通白沙每碼 \$5.95
(以上價目不包括送貨)

商業住宅 各款窗簾
窗紗床笠 工廠價錢
歡迎定造

廖盛炤

S.J. LEW
Custom Draperies Ltd.

S.J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.
1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8
Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR

俱樂部 CASINO ANZA CLUB

3 West 8th

- VEGAS RULES
- BLACKJACK
- DANCING
- ROULETTE
- DOOR PRIZES

日期：五月廿九、卅日
(星期四、五)下午七時
五月卅一日(星期六)
下午三時

免費入場
詳情請電：734-4660
器具設備由 FAIRMONT CASINO 供應

AAA 文件急遞有限公司

TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 打街東

專車上門收派 本市區各樓文件
及小包貨，收費便宜。例如：(每
由華埠收派至市中心商業區，每
件兩磅以下，派收費三元)。
即收即派，比寄掛保證快。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。

電話：689-3677

經驗補習
大學畢業 補習中小
學各級數學、物理
請電：二五三四五九
七或二五三四六一
三黃洽並請下電話

瀚基瓷磚
專門承接
27 請電：32
5481 洗磚工程
• 133 住家
116 住家
0

棠氏凍房電器

TOM APPLANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

免費估價 電話：253-4706
取價從廉 24小時服務

修理：
裝置設計
乾洗衣機、爐頭雲櫃
大小凍房、凍櫃
制雪機
空氣調節、家庭電器

優質旅遊

(鄧強慶製作公司附屬機構)
為閣下提供全面化旅遊服務。
本月份出發的：

- ★域多利一日：五月十日、十八、廿四日。
- ★大溫哥華一日：五月十一、十七、廿五日。
- ★低陸平原及夏利遊溫泉一日：五月九、廿五日。
- ★西雅圖一日：五月廿四、卅一日。
- ★內陸三日：五月十七日。
- ★及艾民頓購物中心六日：五月廿四日。
- ★迪士尼及三藩市十日：五月十七、卅一日。
- ★拉斯維加斯三日：五月十六日。

報名從速 地址：223奇化街(電梯按3字)
電話：684-7551

來回香港機票：\$798(加幣)
沖晒菲林：(每張)兩毫四仙

最平

參加華僑之聲旅行團你有信心!

203 E. PENDER ST. VAN. B.C. V6A 1T8 TEL. (604) 888-7733
迎接86年世界博覽會·精選各項旅行團

世界博覽會特准代理

- ☆ 世博精選一日遊 \$25
五月八日起逢星期一、四、六出發
- ☆ 大溫哥華一日遊 \$39
五月十六日起逢星期二、五出發
- ☆ 低陸平原一日遊 \$49
六月起逢星期一出發
- ☆ 加拿大 BANFF 及愛明頓六日遊
\$309-\$379
六月七日、六月二十一日、
六月二十八日、七月、
八月逢星期六
- ☆ 域多利一日遊 \$63
五月逢星期日
六月逢星期六、日
七月、八月逢星期三、六、日
- ☆ 西雅圖一日遊 \$39
五月十日起逢星期六出發
- ☆ 加拿大愛明頓飛機三日遊 \$199
六月二十八日
- ☆ B C 內陸三日遊 \$159-\$199
五月十七日、六月二十八日、八月二日、八月三十日

開創十一年
直接主辦
華人領隊

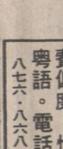
光馬司與石安王



王安石和司馬光都是中國宋朝的政治家兼文學家...

王安石和司馬光，是中國宋朝的政治家兼文學家。...

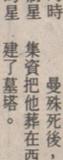
蘇曼殊奇行錄



蘇曼殊，是近代一個肉的和尚，也是一個吃素的詩人...

蘇曼殊是個民主思想很濃的知識份子。...

宇宙中發現最大星團



以前，天文學家在宇宙中所發現的最大星團...

以前，天文學家在宇宙中所發現的最大星團...

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 355 Powell St. Vancouver...

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. 廠麵旗花...

會計管理 本公司精通各類會計、財務、管理、大小生意...

修理安裝 水電、暖氣、抽油煙機、洗滌機、洗衣機...

MULTIPLE REALTY INC. NANCY CHEUNG 張麗思 公司 434-1431 住宅 731-9657

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢俬等大小工程...

中明 油漆裝修大小工程 土庫閣格屋頂補漏 免費估價...

亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL: 327-2588 免費估價 圍牆工程...

朱氏裝修 電話: 433-9784 裝修、土庫、免估價、政府、牌改、建築...

Park Georgia Realty Ltd. 216A-4501 North Road Burnaby, B.C. V3N 4R7

GARY TSE REALTY LTD. F.R.I.R.I. [B.C.] 謝大鈞 321-5698 321-8198 683-4618

4880 COMMERCIAL 近域多利18年新樓木地板...

1780 E 36TH AVE 近域多利九年前翻新三睡房...

7239-7247 KINGSMAY 莊商舖、四住宅、近麥當勞年淨收入三萬元...

新屋頂地約17萬9 二房屋高土庫七萬九...

謝煜贊 DON QUAN 住宅電話 420-4665

39 W 42 ST 街新 OKING 商場、有四睡房和家...

CANADA TRUST REALTOR 2629 Kingsway, Vancouver, B.C. 公司電話: 438-8161

關伯興 PAH QUON 住宅電話 294-0089

CITYCORE REALTY LTD. 城市地產公司 兩戶一家親...

富豪地產 沙省雷城華人代理 陳劍忠 DANIEL CHAN

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK TRADEWIND REALTY LTD.

KINSON CHAN 陳健維 建成實業有限公司 通譯

Bogwood Realty Ltd. VENUS FUNG 馮冰 公司: 876-8841

謝煜贊 DON QUAN 住宅電話 420-4665

華航事件日程回顧

【本報訊】一九八六年五月廿七日，華航事件進入高潮。在各方壓力下，華航機組人員終於在五月廿七日下午三時三十分降落在台北松山機場。機上機組人員在降落后，隨即被台北警備司令部派員帶往松山機場警備中心，由警備司令部派員帶往松山機場警備中心，由警備司令部派員帶往松山機場警備中心。

五月廿七日，王錫爵親自率領華航機組人員自北京飛抵台北。機上機組人員在降落后，隨即被台北警備司令部派員帶往松山機場警備中心，由警備司令部派員帶往松山機場警備中心。

五月廿七日，王錫爵親自率領華航機組人員自北京飛抵台北。機上機組人員在降落后，隨即被台北警備司令部派員帶往松山機場警備中心，由警備司令部派員帶往松山機場警備中心。

中航電邀來京商談

【本報訊】中國民用航空局當晚即致電華航，邀請機組人員來京商談。中航電邀來京商談，機組人員表示，他們對中航的邀請感到意外，並表示他們將在適當的時候與中航進行溝通。

中航電邀來京商談，機組人員表示，他們對中航的邀請感到意外，並表示他們將在適當的時候與中航進行溝通。

再拍電報 中國民航

【本報訊】五月廿七日，中國民航再拍電報，重申對華航機組人員的立場。中國民航表示，他們將繼續與華航進行溝通，並希望華航機組人員能夠儘快返回台灣。

中國民航再拍電報，重申對華航機組人員的立場。中國民航表示，他們將繼續與華航進行溝通，並希望華航機組人員能夠儘快返回台灣。

急轉直下 舉行會談

【本報訊】五月廿七日，華航機組人員與中航代表在台北舉行會談。會談在雙方代表團的共同努力下，取得了一些進展。雙方就機組人員的待遇、飛行安全等問題進行了廣泛的討論。

華航機組人員與中航代表在台北舉行會談。會談在雙方代表團的共同努力下，取得了一些進展。雙方就機組人員的待遇、飛行安全等問題進行了廣泛的討論。

在港交接 四次會談

【本報訊】五月廿七日，華航機組人員在港交接，雙方代表團在港進行了四次會談。會談在雙方代表團的共同努力下，取得了一些進展。雙方就機組人員的待遇、飛行安全等問題進行了廣泛的討論。

華航機組人員在港交接，雙方代表團在港進行了四次會談。會談在雙方代表團的共同努力下，取得了一些進展。雙方就機組人員的待遇、飛行安全等問題進行了廣泛的討論。

事件解決 歷時廿日

【本報訊】五月廿七日，華航機組人員事件終於圓滿解決。機組人員在港交接，雙方代表團在港進行了四次會談。會談在雙方代表團的共同努力下，取得了一些進展。雙方就機組人員的待遇、飛行安全等問題進行了廣泛的討論。

華航機組人員事件終於圓滿解決。機組人員在港交接，雙方代表團在港進行了四次會談。會談在雙方代表團的共同努力下，取得了一些進展。雙方就機組人員的待遇、飛行安全等問題進行了廣泛的討論。

觀海錄

因上海友人來信，提及一九四九年，我離開了上海。那時，上海正處於動盪的時期，許多人都在尋找新的出路。我當時也感到迷茫，不知道自己的未來在哪裡。

一九四九年，我離開了上海。那時，上海正處於動盪的時期，許多人都在尋找新的出路。我當時也感到迷茫，不知道自己的未來在哪裡。

雨花台的往事

這是我離開上海後，第一次回到上海。雨花台的往事，依然歷歷在目。那時，雨花台是一個繁華的地方，許多人都在這裡尋找機會。我當時也在那裡，經歷了許多事情。

這是我離開上海後，第一次回到上海。雨花台的往事，依然歷歷在目。那時，雨花台是一個繁華的地方，許多人都在這裡尋找機會。我當時也在那裡，經歷了許多事情。

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅 出爐飽餅
熱辣麵飽 結婚蛋糕
生日蛋糕 各式中餅

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話: 254-9111

保證：車身修理工作妥當
材料最佳 手工最好
價錢實惠 絕不取巧
歡迎比較

JACK'S DRAIN SERVICE
專通渠道及裝新
商業住宅 浴室估價
室內外排水管 廚房阻滯
漏水檢修 水喉維修
VISA MASTER CARD
電話: 255-6889

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE: 325-8002

商店裝修 房屋改建
內外油漆 室內裝修
水電安裝 磚牆砌築
免費估價

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

全部新裝修 日租月租
任從專便 博覽會期間
特別優待 歡迎來電預訂

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T6

飛機票大平賣 (須預早定位)
由雲高華來回以下各城市

三藩市	一百八十八元
舊金山	一百四十四元
卡利利	九十九元
沙士加	一百一十九元
溫地	一百一十九元
多朗度	一百一十九元
滿地可	一百一十九元
柯杜和	一百一十九元
保士頓	一百一十九元
美亞美	一百一十九元

大眾水電冷氣修理
1327 S.E. MARINE DR.
電爐、乾洗機、雪櫃、冰箱、安裝水喉
大衆價錢特別平、免費估價有售雪櫃
電爐平價出賣包用、免費送貨
電話: 321-2050 夜 251-4698

蘇氏建築公司
電話: 251-6966 255-4129

免費估價 內外油漆
水電工程 磚牆砌築
土庫開工 陽台車房

中西招牌
不取、膠、身、廣告
運、車、價、相宜
服務忠誠、請電

255-7264

盛昌水喉
星期一至六
TEL: 879-1813, 324-1486
PAGE NO. 680-7016

專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

專通渠道 日夜服務
專門商業 水喉安裝
通水阻滯 更換安裝
器具堵塞 緊急修理
電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

建安建築公司
KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦片
更換玻璃窗 土庫開工 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962 876-1251

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房
- 製雪機
- 冰櫃凍櫃
- 冷氣機
- 雪櫃爐頭
- 暖氣機
- 乾洗衣機
- 熱水箱
- 洗碗碟機
- 各種電器

永成室內設計內外裝修
政府註冊

免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 875-0688 余洽

屋頂工程
永佳屋頂工程公司
專門: 屋頂翻新 水喉修理
* 專業估價 * 大中小工程
TEL: 291-9191

恆利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉、電火、暖氣及家庭電器設備工程、電動通喉。
296-8924 (24HRS) 430-1237

存寶電器冷器
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 雪櫃
洗衣機 乾衣機

電話: 321-4482 24小時服務

實業鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE.
SOUTH BURNABY B.C.
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

精造: (免費估價)
* 防盜花窗 * 鋁質欄杆 * 樓梯扶手 * 鐵門鐵閘

專門起屋
士利建築工程公司
專門承建新屋、象閣新屋土庫
全部免費估價、保證材料上乘
政府合法牌照、起貨快捷妥當
一參加我們的免費估價、可與我們節省二萬元
電話: 255-9147

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONTRACTING
電話: 872-7381 873-1965
廠油屋頂水車土相商舖
包漆頂樓電房房文就建
路泥水廁裝修居住裝修
面磚廁所修台格宅建

實業鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE.
SOUTH BURNABY B.C.
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

專門建造
各種住宅及商業樓宇、新舊裝修。
▲ 承接建屋工程、每平方尺由 \$32.00 起
▲ 加建及裝修、土庫套房、敞開的汽車間
▲ 三合土、磚瓦等、所有其他附帶建築工作
▲ 新商業樓宇、舖面、固定裝置。
▲ 餐廳、雜貨店、裝修。
▲ 租文、防火設備、改良至符合準詩規定。
▲ 烟火警報系統、防火門、隔火設備等。
▲ 火災後復原工程、保險。
免費估價

基信建築裝修
電話: 434-0869

價大內外土庫
格小外電水
相裝小油電
宜修漆工

織新建築公司
電話: 874-4905
代辦政府五千元維修補助
大小裝修工程
外牆、鋼窗、屋頂、噴油
一律大特價

榮昌裝修公司
工舊柏欄瓦水油土水電
精屋文櫃水喉漆泥器
廉翻屋櫃水喉漆泥器
價新理飾潤換磚路格裝

電話: 874-8043 (24小時服務)

田健三行工程
Tien Tin Construction LTD.
包工包料 內外油漆
大小車房 內外油漆
小工包工 內外油漆
滿意工程 內外油漆
日: 255-8394 晚: 254-2764

楊氏建築裝修
工砌磚瓦內外土庫
精修瓦仔油土庫
廉石面水漆

電話: 430-1089

榮昌裝修公司
工舊柏欄瓦水油土水電
精屋文櫃水喉漆泥器
廉翻屋櫃水喉漆泥器
價新理飾潤換磚路格裝

電話: 874-8043 (24小時服務)

港府擬禁止 南非金幣進口

【香港中國通訊社電】港府貿易署發言人昨日表示，由南非生產的富格林金幣進口，不應由黃金市場人士認爲，黃金與金幣市場有太大影響。

根據港府統計處的統計數字顯示，港府現正考慮跟隨英國政府上週末作出的措施，禁止富格林金幣自去

年開始進口。香港明

年開始進口。香港明

年開始進口。香港明

中國江南水鄉 接待外國客人

【新華社南京五月二十七日電】五月二十七日電，英國旅遊者克萊門特，在田園邊笑吟吟地說：「當我來到這兒，我發現這兒的風景，真像是一幅畫。」

克萊門特是英國旅遊者克萊門特，在田園邊笑吟吟地說：「當我來到這兒，我發現這兒的風景，真像是一幅畫。」

克萊門特是英國旅遊者克萊門特，在田園邊笑吟吟地說：「當我來到這兒，我發現這兒的風景，真像是一幅畫。」

市政園地

△市政府昨日通過試用電腦選舉方法，這種方法比較先進，統計選票快捷、準確。過去選舉，需要四千人工作，而三千人花在檢查統計選票方面。而且通常選舉點票方面，由晚上八時開始直至次日上午始能完成。同時在選票方面，市民選舉用X在被選者的姓名後面，而使用V或O都作廢票，而採用電腦，就沒有此種情況。

市政府秘書處門經過向曾使用電腦進行選舉的城市調查研究，認爲可以先行一年的試用。(租用)一看效果如何，明年始行購置。如要購置需八十多萬，但每次選舉，光花在點票方面就要十六萬元。市政府方面曾與其他城市聯繫，他們都極有興趣，但是仍未有興趣去購置，因此我們市政府購置後，其他城市有興趣可以租給其使用。今年市選，預計用十二萬元租用看看效果如何，才作決定。

△廣州市友好訪問團昨天由熱竹岩副市長率領，前往市政府訪問。

【香港中國通訊社電】港府貿易署發言人昨日表示，由南非生產的富格林金幣進口，不應由黃金市場人士認爲，黃金與金幣市場有太大影響。

根據港府統計處的統計數字顯示，港府現正考慮跟隨英國政府上週末作出的措施，禁止富格林金幣自去

年開始進口。香港明

年開始進口。香港明

年開始進口。香港明

【新華社南京五月二十七日電】五月二十七日電，英國旅遊者克萊門特，在田園邊笑吟吟地說：「當我來到這兒，我發現這兒的風景，真像是一幅畫。」

克萊門特是英國旅遊者克萊門特，在田園邊笑吟吟地說：「當我來到這兒，我發現這兒的風景，真像是一幅畫。」

克萊門特是英國旅遊者克萊門特，在田園邊笑吟吟地說：「當我來到這兒，我發現這兒的風景，真像是一幅畫。」

大家交換了禮物，並完成了多項合作的簽訂，如中央醫院與廣州方便醫院成爲友好醫院，富華置業公司與廣州對外經濟部門互相合作計劃。另外有一個養老院的合約簽訂，電話交換機買賣合約，電話亭增設的多位。還有溫哥華廣州友好協會與廣州簽訂人才交流的計劃，互相交流人才、介紹經驗等等。

△警察部門要求指證電腦檢查指數，因現在電腦儲存有三百多萬份指證，而每天平均約有三十五至四十人被抓，需要存儲指證，還有一些人被抓而未拘捕得犯人留下的指證，需要存儲指證，而要找出一個相同的指證需要幾個月。使用電腦，只是幾分鐘，對破案有很大的幫助。經過與警察方面接觸，警察認爲電腦檢查指數，決定通過今年撥款十一萬二千元增加此項設備明年廿四萬三千元，此是分期付款方式使用。希望今年年底設備完成，明年可以與其他城市需要與警察合作使用，與其他城市需要與警察合作使用，與其他城市需要與警察合作使用。

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街239號 電話：687-4204

世界米行

RICE WORLD®
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街100號 (有寬大停車場)

十二週年紀念大減價

驚人大貢獻一律九折

(包括美國皇冠牌，第一牌米王，美國金牌冠軍絲苗等名牌親米及泰國金章牌香米王)

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折

新到泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 新到美國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$10.75

好景牌50磅庄美國加州上等苗米 原價\$17.50 特價祇售 **\$12.99**

還有九折優待，好呀！

新面世股票行情機器

溫哥華股票交易所及卡加利交易所租賃在家中應用可知股票交易詳情每月租金十四元九角五分免費示範解釋請電話 736 3197 與 DUNCAN 接洽亦可爲查詢實業界人士應用機器亦存儲買賣實業資料爲各界服務 VAN DAT SERVICE

A memorial donation to the Victoria Chinatown Care Society will enable the Society to continue to provide extra benefits to the elderly. An income tax receipt is issued to the donor. So that we may acknowledge your gift, please ensure that your name and correct address are forwarded with the donation.

敬請惠賜捐款，助本院用作改進老人之額外福利，則不勝感荷。捐款人請列明姓名地址，以便寄回收據。該收據可作申報個人入息稅之用。

VICTORIA CHINATOWN CARE CENTRE
域多利華埠療養院
555 Herald Street, Victoria, B.C. V6M 1S5

謀生 老邁 病痛 死亡

這些事你想及不想通，避又避不開，你願與我們交朋友以分擔重擔嗎？

請電：八七六一 三六六四

或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3G6
加拿大培靈輔導協會

怡園

the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th Avenue • 228-1181

正宗粵菜，名廚主理。

設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦
撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇
貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府合理化消費

筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎

每星期七天營業

海濤海鮮粵菜館

HIGH TOWER

7天營業 天天茶市

重要啓事

本海鮮酒家現已擴張營業。可延開三十席。婚壽小酌。無任歡迎。爲酬謝顧客熱烈支持。由五月二十日至六月底。晚飯宵夜壹律八折酬賓。

宵夜設多款精美小食獨特風味。粥粉麵飯。

另鑲定於六月一號加開天天茶市

重金禮聘香港。台灣著名點心師傅主理推出多款精美點心。新派新式小點別具風味。屆時歡迎舊雨新知。光臨指導！！

全新新派裝修。環境優美 海濤海鮮酒家敬啓！！

現在由下午5:00至凌晨四時 六月一號由早上十一時至凌晨四時。

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業 分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米 金龍牌最高級香米 苗米品種繁多齊全 廉價實惠忠誠服務 久負盛名：

AA牌嘉禾牌 古塔牌 玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌 國寶牌 花嘜牌 雄風牌 澳、美、泰、秘等國綠豆 嘉禾成牌、蒜香、花生 嘉禾魚鬆、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

利昌海產公司

片打街東式陸零號

電話：六六九一六一六零

新到大批 特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國對蝦 青島銀白鱈魚 各類鮮明蝦球 中國游水生魚 游水新鮮海鮮 應有盡有

超級市場請人
請整理瓜菜長工雜工數名。
有經驗者優先。另請數名。
22。有意者請電：874-54

男招工
請有經驗中西廚一
名包食宿。另請數名。
874-54
874-54
874-54
874-54
874-54

誠徵伴侶
女44歲。徵求45歲以上有經
濟能力男士為伴。有意請函
相片。P.O. BOX 22048
STATION "B" VAN. B. C.
VAN. B. C. VAN. B. C.

徵求男友
25歲。徵求有經濟能
力。有誠實男士。請
函相片。P.O. BOX 22048
STATION "B" VAN. B. C.
VAN. B. C. VAN. B. C.

謝啓
敬啓者：本代表團同仁等，出席美洲龍崗親
義總公所召開之第十二屆親代表大會
開幕典禮，叨蒙
僑團領袖及我劉、關、張、趙四姓宗親組織，或
盛筵款待，或導遊名勝，銘感殊深，茲以大會圓
滿閉幕，分別歸歸，未克踴躍，至為抱歉，謹
數言，同申謝悃。
美洲龍崗親義總公所 敬啓
第十二屆親代表團 敬啓

請人
廚師一名。富有經
驗。另請數名。
221-118
221-118
221-118
221-118
221-118

請幫廚
西餐館請幫廚兩名
請到 1012 KING
GEORGE HWY SURREY
或 1138 DAVID ST.
西洽

工廠請人
請有經驗單針工人
或名。570 CLARK
DRIVE, VAN. B. C.

謝啓
敬啓者：本代表團同仁等，出席美洲龍崗親
義總公所召開之第十二屆親代表大會
開幕典禮，叨蒙
僑團領袖及我劉、關、張、趙四姓宗親組織，或
盛筵款待，或導遊名勝，銘感殊深，茲以大會圓
滿閉幕，分別歸歸，未克踴躍，至為抱歉，謹
數言，同申謝悃。
美洲龍崗親義總公所 敬啓
第十二屆親代表團 敬啓

請人
請有經驗中西廚一
名包食宿。另請數名。
874-54
874-54
874-54
874-54
874-54

急聘企枱
亞省埠仔請經驗企枱。
包食宿。薪金高。請電：
403-523-3108

請車衣工人
製衣廠宜經驗工。請到下列地址申請
JONES LEISURE PRODUCTS 2034
W 11TH AVE 或電 731-5311

誠招車衣外工
本公司有大量製衣外工。須
取回家製作。應徵者須有車
工。先錄用。如有意者請由星期
一至五。上午十時至下午
四時到 1675 W 2ND AVE 西洽

請人
請有經驗中西廚一
名包食宿。另請數名。
874-54
874-54
874-54
874-54
874-54

聘女職員
中英流利女秘書。電話接線生。
翻譯。會計。導遊多名。付照片
。電話。地址函 P.O. BOX 65958
STN "F" VAN. B. C. V5N 5K7

**請車身修理師傅及
學徒各一名**
請學徒一名。需有駕駛執照。
請請五年經驗車身修理技師一
名。有意請電 1104 CLARK DR. 西洽

誠招車衣外工
本公司有大量製衣外工。須
取回家製作。應徵者須有車
工。先錄用。如有意者請由星期
一至五。上午十時至下午
四時到 1675 W 2ND AVE 西洽

房屋速賣
18街樓上三大房兩
廳。大廳。下三大房一
廳。下三大房一廳。下
三大房一廳。下三大房
一廳。下三大房一廳。
874-54
874-54
874-54
874-54
874-54

請人
請有經驗中西廚一
名包食宿。另請數名。
874-54
874-54
874-54
874-54
874-54

請車衣工人
製衣廠宜經驗工。請到下列地址申請
JONES LEISURE PRODUCTS 2034
W 11TH AVE 或電 731-5311

誠招車衣外工
本公司有大量製衣外工。須
取回家製作。應徵者須有車
工。先錄用。如有意者請由星期
一至五。上午十時至下午
四時到 1675 W 2ND AVE 西洽

房屋速賣
18街樓上三大房兩
廳。大廳。下三大房一
廳。下三大房一廳。下
三大房一廳。下三大房
一廳。下三大房一廳。
874-54
874-54
874-54
874-54
874-54

請人
請有經驗中西廚一
名包食宿。另請數名。
874-54
874-54
874-54
874-54
874-54

請車衣工人
製衣廠宜經驗工。請到下列地址申請
JONES LEISURE PRODUCTS 2034
W 11TH AVE 或電 731-5311

誠招車衣外工
本公司有大量製衣外工。須
取回家製作。應徵者須有車
工。先錄用。如有意者請由星期
一至五。上午十時至下午
四時到 1675 W 2ND AVE 西洽

房屋速賣
18街樓上三大房兩
廳。大廳。下三大房一
廳。下三大房一廳。下
三大房一廳。下三大房
一廳。下三大房一廳。
874-54
874-54
874-54
874-54
874-54

請人
請有經驗中西廚一
名包食宿。另請數名。
874-54
874-54
874-54
874-54
874-54

請車衣工人
製衣廠宜經驗工。請到下列地址申請
JONES LEISURE PRODUCTS 2034
W 11TH AVE 或電 731-5311

誠招車衣外工
本公司有大量製衣外工。須
取回家製作。應徵者須有車
工。先錄用。如有意者請由星期
一至五。上午十時至下午
四時到 1675 W 2ND AVE 西洽

房屋速賣
18街樓上三大房兩
廳。大廳。下三大房一
廳。下三大房一廳。下
三大房一廳。下三大房
一廳。下三大房一廳。
874-54
874-54
874-54
874-54
874-54

請人
請有經驗中西廚一
名包食宿。另請數名。
874-54
874-54
874-54
874-54
874-54

請車衣工人
製衣廠宜經驗工。請到下列地址申請
JONES LEISURE PRODUCTS 2034
W 11TH AVE 或電 731-5311

誠招車衣外工
本公司有大量製衣外工。須
取回家製作。應徵者須有車
工。先錄用。如有意者請由星期
一至五。上午十時至下午
四時到 1675 W 2ND AVE 西洽

房屋速賣
18街樓上三大房兩
廳。大廳。下三大房一
廳。下三大房一廳。下
三大房一廳。下三大房
一廳。下三大房一廳。
874-54
874-54
874-54
874-54
874-54

請人
請有經驗中西廚一
名包食宿。另請數名。
874-54
874-54
874-54
874-54
874-54

請車衣工人
製衣廠宜經驗工。請到下列地址申請
JONES LEISURE PRODUCTS 2034
W 11TH AVE 或電 731-5311

誠招車衣外工
本公司有大量製衣外工。須
取回家製作。應徵者須有車
工。先錄用。如有意者請由星期
一至五。上午十時至下午
四時到 1675 W 2ND AVE 西洽

房屋速賣
18街樓上三大房兩
廳。大廳。下三大房一
廳。下三大房一廳。下
三大房一廳。下三大房
一廳。下三大房一廳。
874-54
874-54
874-54
874-54
874-54

請人
請有經驗中西廚一
名包食宿。另請數名。
874-54
874-54
874-54
874-54
874-54

請車衣工人
製衣廠宜經驗工。請到下列地址申請
JONES LEISURE PRODUCTS 2034
W 11TH AVE 或電 731-5311

誠招車衣外工
本公司有大量製衣外工。須
取回家製作。應徵者須有車
工。先錄用。如有意者請由星期
一至五。上午十時至下午
四時到 1675 W 2ND AVE 西洽

房屋速賣
18街樓上三大房兩
廳。大廳。下三大房一
廳。下三大房一廳。下
三大房一廳。下三大房
一廳。下三大房一廳。
874-54
874-54
874-54
874-54
874-54

請人
請有經驗中西廚一
名包食宿。另請數名。
874-54
874-54
874-54
874-54
874-54

請車衣工人
製衣廠宜經驗工。請到下列地址申請
JONES LEISURE PRODUCTS 2034
W 11TH AVE 或電 731-5311

誠招車衣外工
本公司有大量製衣外工。須
取回家製作。應徵者須有車
工。先錄用。如有意者請由星期
一至五。上午十時至下午
四時到 1675 W 2ND AVE 西洽

房屋速賣
18街樓上三大房兩
廳。大廳。下三大房一
廳。下三大房一廳。下
三大房一廳。下三大房
一廳。下三大房一廳。
874-54
874-54
874-54
874-54
874-54

請人
請有經驗中西廚一
名包食宿。另請數名。
874-54
874-54
874-54
874-54
874-54

請車衣工人
製衣廠宜經驗工。請到下列地址申請
JONES LEISURE PRODUCTS 2034
W 11TH AVE 或電 731-5311

誠招車衣外工
本公司有大量製衣外工。須
取回家製作。應徵者須有車
工。先錄用。如有意者請由星期
一至五。上午十時至下午
四時到 1675 W 2ND AVE 西洽

房屋速賣
18街樓上三大房兩
廳。大廳。下三大房一
廳。下三大房一廳。下
三大房一廳。下三大房
一廳。下三大房一廳。
874-54
874-54
874-54
874-54
874-54

請人
請有經驗中西廚一
名包食宿。另請數名。
874-54
874-54
874-54
874-54
874-54

請車衣工人
製衣廠宜經驗工。請到下列地址申請
JONES LEISURE PRODUCTS 2034
W 11TH AVE 或電 731-5311

誠招車衣外工
本公司有大量製衣外工。須
取回家製作。應徵者須有車
工。先錄用。如有意者請由星期
一至五。上午十時至下午
四時到 1675 W 2ND AVE 西洽

房屋速賣
18街樓上三大房兩
廳。大廳。下三大房一
廳。下三大房一廳。下
三大房一廳。下三大房
一廳。下三大房一廳。
874-54
874-54
874-54
874-54
874-54

請人
請有經驗中西廚一
名包食宿。另請數名。
874-54
874-54
874-54
874-54
874-54

請車衣工人
製衣廠宜經驗工。請到下列地址申請
JONES LEISURE PRODUCTS 2034
W 11TH AVE 或電 731-5311

誠招車衣外工
本公司有大量製衣外工。須
取回家製作。應徵者須有車
工。先錄用。如有意者請由星期
一至五。上午十時至下午
四時到 1675 W 2ND AVE 西洽

房屋速賣
18街樓上三大房兩
廳。大廳。下三大房一
廳。下三大房一廳。下
三大房一廳。下三大房
一廳。下三大房一廳。
874-54
874-54
874-54
874-54
874-54

請人
請有經驗中西廚一
名包食宿。另請數名。
874-54
874-54
874-54
874-54
874-54

請車衣工人
製衣廠宜經驗工。請到下列地址申請
JONES LEISURE PRODUCTS 2034
W 11TH AVE 或電 731-5311

誠招車衣外工
本公司有大量製衣外工。須
取回家製作。應徵者須有車
工。先錄用。如有意者請由星期
一至五。上午十時至下午
四時到 1675 W 2ND AVE 西洽

房屋速賣
18街樓上三大房兩
廳。大廳。下三大房一
廳。下三大房一廳。下
三大房一廳。下三大房
一廳。下三大房一廳。
874-54
874-54
874-54
874-54
874-54

請人
請有經驗中西廚一
名包食宿。另請數名。
874-54
874-54
874-54
874-54
874-54

請車衣工人
製衣廠宜經驗工。請到下列地址申請
JONES LEISURE PRODUCTS 2034
W 11TH AVE 或電 731-5311

誠招車衣外工
本公司有大量製衣外工。須
取回家製作。應徵者須有車
工。先錄用。如有意者請由星期
一至五。上午十時至下午
四時到 1675 W 2ND AVE 西洽

房屋速賣
18街樓上三大房兩
廳。大廳。下三大房一
廳。下三大房一廳。下
三大房一廳。下三大房
一廳。下三大房一廳。
874-54
874-54
874-54
874-54
874-54

請人
請有經驗中西廚一
名包食宿。另請數名。
874-54
874-54
874-54
874-54
874-54

請車衣工人
製衣廠宜經驗工。請到下列地址申請
JONES LEISURE PRODUCTS 2034
W 11TH AVE 或電 731-5311

誠招車衣外工
本公司有大量製衣外工。須
取回家製作。應徵者須有車
工。先錄用。如有意者請由星期
一至五。上午十時至下午
四時到 1675 W 2ND AVE 西洽

進入世界產金國前列 中國產金增逾一成

現已探明有黃金儲藏的縣達八百多個。世界上幾種有希望的產金礦床類型均有發現。

北京消息：「六一」期間，中國已進入世界產金國的前列，黃金產量平均每年增長百分之十。

在重慶開採的黃山發達岩作用時，地方採金迅速發展，產金縣已由一九八零年的二百多個發展到四百九十六個。據探金產量已佔黃金總產量的百分之四十六。

「六一」期間，國營黃金企業大抓基本建設，改造、新建了一批礦山和冶煉系統，引進了一批國外先進技術，為進一步增加黃金產量增加了後勁。

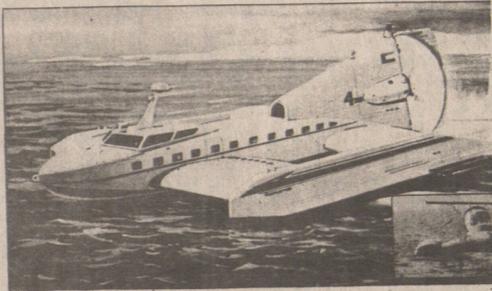
由保飾轉向裝飾 金飾市場 有新變化

湖南消息：鑒於滅絕的湖南兩虎近日頻繁出沒於湘南東部山區。

據《湖南日報》報導，五月十三日晚，在湖南省攸縣江橋鄉的觀音堂山，一位勸業局和同行者，在山上路邊的茅草叢中發現一隻大虎帶着兩隻小虎。他們當即舉槍向山頂射擊，擊斃了大虎。據當地村民說，今年二月間山上也發現老虎出沒。四月十八日，在醴陵市雷里鄉牛角山，一位姓謝的村民清早出門挑水時也發現了一隻老虎。據報，當地有關部門得到了報告後已採取措施，保護老虎的生存。

據新華社消息：國共銷售黃金飾品一九八五年在中國共銷一千七百多萬元人民幣，比一九八四年則銷售了三千多萬元人民幣，增長三倍多。

去年四季度以後，內銷金飾市場出現變化。消費者購買黃金飾品的主要目的，已由保飾轉向裝飾。



西德飛翼船

製造飛翼船的技术不在軍事上，而在民用上。西德人利用這項技術，在海洋和陸地的交通工具有了廣泛的應用。但是，同兩個西德的發明家正在創造的飛翼船，一般飛翼船都較小。西德飛翼船和漢諾威飛翼船與西德政府訂了合約，正在設計和試製巨型飛翼船的模型。他們追求的目標是建造可容納四百個乘客，航程一千哩，時速超過一百廿哩的飛翼船。圖中右下角的照片顯示了飛翼船的設計模型。西德政府期望在一九九〇年之前能造出全世界最大的飛翼船，使之飛渡於大西洋。

(編者自「普通機械」)

加拿大溫哥華國際基督教學校

※本校為一所非牟利之基督教中學 (Grade 8 - 12)

※本校課程完全按照加拿大 B.C. 省政府規定畢業生可升入加拿大及美國各省大學。

※為便利學生進修英語，學生需要參加本校特許的 Home Stay Program (本校會安排學生住宿於經過審核之加拿大基督徒家庭以便練習英語並照顧飲食起居)

※本校為海外學生特設有英語進修課程 (English as a Second Language Program)

※本校另設有暑期英語進修班 (七月至八月)

校長: Richard Dodding
Telephone: (604) 872-8918

3525 Dumbfries Street, Vancouver, B.C. Canada V5N 3S5

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

每日放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00

TWO SEX HITS AT Haida Daily

北京中國旅行社總社主辦 華安旅遊服務社

1986年中國旅遊觀光團

進覽城市	中國日期	費用
廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、合肥、北京、廣州	6月11日-6月15日	2795
華商青年、學生中國夏令營	6月29日-7月2日	2675
廣州、成都、拉薩(西藏)、成都、廣州	8月3日-8月7日	2595
廣州、沈陽、大連、鞍山、吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	9月1日-9月5日	2795
廣州、北京、馬魯本齊、濟南、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州	9月3日-9月7日	3095
廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、濟南、烟台、青島、北京、廣州	9月18日-9月22日	2895
廣州、桂林、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、北京、廣州	10月14日-10月18日	2895
廣州、北京、天津、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、福州、廈門、廣州	10月19日-10月23日	2850

1986年美加華裔青年學生夏令營
6月29日至8月7日。詳情請來電查詢

報名處: VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.,
223 KEEFER ST., VAN., B.C. V6A 1X6
電話: (604) 681-8531

雷大偉搬運

五噸二十尺
長貨車
特價和車
頭貨運及碼
頭行李各等
請電下午五
時後
二五四-五六九

世界佛教會佛學講座

釋淨空法師蒞臨講經

世界佛教會佛學講座，釋淨空法師蒞臨講經，歡迎各界善知識駕臨參觀。

日期：佛曆二五三〇年(公元一九八六)五月廿七日至六月十二日。

時間：逢星期二、三、四、六，晚上七時至九時卅分。逢星期日下午二時至四時。

地點：世界佛教會——溫哥華市四十九街東五二五號。

電話：三二五-六九一二。

李偉運輸公司

專運送客辦理
香港移民出入口
行李物搬運、並家
大棧房代客存貯
晚間電話：
二五四-3001

教授插花班

商用插花全
日本式插花
技術插花週
末及日夜班
電話：黎太
三三四-六五七

教授英語及法文
富有經驗專業中學教師。教授
兒童或成人學習英語及法文。
一位每小時10元。若兩位則每
小時6元。請電：FRANC
435-7632

寫字樓出租

面積約900呎。地方光猛。
詳情請向中華文化中心
電話：687-0729

買賣物業

本人現欲購買地及
如閣下有意買屋或
賣屋。請電：
ANDY ADRI 富有地
產經驗。
MULTIPLE REALTY
324-7463
680-0199

呔舖出租

▲列治文市中心第
三街 RICHMOND COURT
魚舖、雜貨店、零售店
五百餘呎至二千七
百餘呎。淨租每方呎
12元起。生意出讓。
▲列治文市中心第
四街。請電：
ANDY ADRI 富有地
產經驗。請電：
324-7463
或二七三-〇一〇一
或二七三-五五〇〇

華埠旺舖出租

合各行業生意

片打東街89號(夾哥倫比亞街)
僑潤樓(前國信公司)。全部革
新。冷氣設備。旺舖800至900
呎。連土庫淨租\$1600起。
二樓酒樓6000呎。請電亞美實
業 ACRY PROPERTIES LTD. 接洽。日
間 873-0731 晚上 261-5066

雲高華花舖

VANCOUVER WHOLESALE FLORIST
610 MALKIN AVE., VAN. B.C.
電話：254-5431

價長花長四本
錢生藍青季店
相花樹鮮常
宜圓球木花備

雲高華花舖

610 MALKIN AVE., VAN. B.C.
電話：254-5431

價長花長四本
錢生藍青季店
相花樹鮮常
宜圓球木花備

電子遊戲機

出租或出售
有意者請來電
電話：八七六
九四二〇〇

餐館用
具出售
電話：255-6690

哀謝

先嚴同德侯馬公府君之喪禮經
於一九八六年五月廿日(星期二)
下午一時假座溫哥華殯儀館舉
行出殯土禮安葬於士科士蘭墓
園。叨蒙
馬氏分會協助辦理及
宗親戚友親臨弔唁賜花圈親
臨執紼車馬遠送高誼隆情存均
感。此哀。

孤 子維維 媳李惠芳
孤 女月明 婿黃國芳
男 孫君強 達強國強
女 孫愛珠 愛蓮
女 孫露 ROSE BEARD
外曾孫 ROBERT BEARD
外孫男黃子聰 孫德吳氏
外孫女黃金嬌 金翠
外曾孫黃建文 建彬 建美
同叩謝

厚惠芳名：
黃國章合家五百元，李洪贊合
家一百元，馬愛珠一百元，盤
錦織、盛錦織合家五十元，馬志
民母親四十元，馬廣彬合家三
十元，馬國迪二十元，馬耀強
合家二十元，陳德恩合家二十
元，KEN & ANNE NG 二十
元，盤錦怡十元，馬基鏗十元
，馬恒享，馬恒聖，馬炳祺，
馬鐵槐，長壽琴氏，李洪贊母
親，馬偉林，劉煥新，胡杰兒
(以上每十元)，馬俊彥
四元。

花園：
馬鉅源，馬恒景合家，馬祺本合
家，黃馬美清，林馬雪剛合家，
黃國章，子聰合家，盤錦織，盤
錦機合家，馬氏宗親會，馬氏體
育會同人，馬更新，錫湘，柏細
，汝清，(同)馬偉林，張偉雄
，胡杰兒，劉煥新，(同)李洪
贊合家。

厚惠芳名如有錯漏折為見諒

雲高華花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street 喜士定東街三七一號
Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂仔花
米仔花
含笑花
千日紅
含羞草
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花園
歡迎光顧

呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

願人無短壽

問我有長生

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理 龍
二君接洽
電話：254-7166 (24小時)

*寬大禮堂 *免費停車
*棺木山地 *包辦一切
*服務週到 *價錢公道
*任何宗教儀式不拘

高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對
華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十
足。最近更擴充修葺，加強服務。
合各種宗教儀式之用。

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

孟碧珊殯儀館

Mount Pleasant Chapel
今日風光暖後人

往時恩義感親友

免費接運 收費公道
堂儀禮 各式棺木
供客使用 特聘華人顧問
KELVIN KAN 馮倫服務
地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

文華花店

Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687-9605

結婚盆四本
婚型栽季店
花設樹鮮常
球計木花備

無備花
伴胞團籃
歡光花標
迎顧牌花

舖花蓮月

LISA'S FLORIST
439 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

代理處：
二打街東
芸一街東
生號東

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
VAN., B.C.
PHONE: 298-0522

花牌插花
花圈花球
花籃花球
花樣美觀

吳祖捷芭蕾舞團即將盛大演出

「女大不中留」等舞劇

【專訊】吳祖捷芭蕾舞團於一九八四年演出「格洛利亞」、「洛神」，一九八五年演出「紅樓夢」後，今年將盛大演出「女大不中留」和「仙女們」等舞劇。

「女大不中留」可算是最古老的芭蕾舞劇之一，寫女莊園主希望女兒嫁給有錢的莊園主，但女兒却愛上長工，任何阻撓和挫折都妨礙不了他們的愛情發展。劇中運用多個傳統的法國傳統的法國舞步，如「阿拉貝斯克」、「仙女們」是根據蕭邦的音樂改編。

該團將於五月卅一日、六月一日演出兩場。

為加拿大贏得光榮

記吳振紅獲得洛桑國際芭蕾舞比賽銀牌

王徑

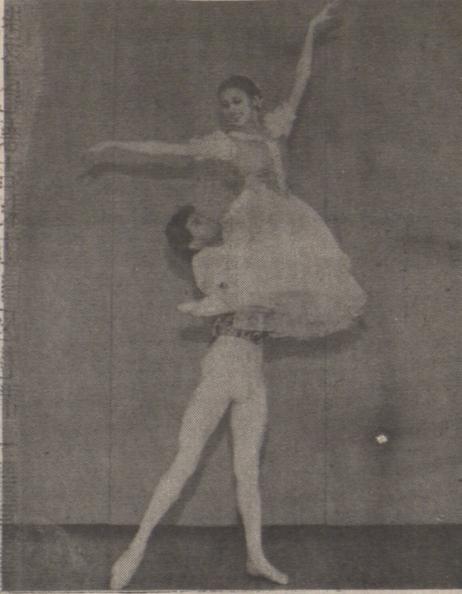
今年一月，吳振紅在英國一個偶然的機會獲悉一月底在瑞士舉行世界國際青年芭蕾舞比賽的消息。她急忙地回到溫哥華，不修兩星期的準備就匆匆飛往瑞士參加比賽。陪同她同往的是她的爸爸——芭蕾舞家吳祖捷先生。這次參加比賽的有意大利、日本、法國、英國、美國、瑞士、比利時、波蘭、奧德等二十多個國家九十多名代表，吳振紅是唯一的加拿大代表。

吳振紅敘述比賽的經過是極其激烈、緊張的。參加比賽的絕大多數是各國「國家芭蕾舞學院」的學員，他們經過嚴格的訓練和長期準備。她說，她的編號是「20」，「19」號是英國皇家芭蕾舞學院的學生，比賽開始不久，19號就哭着走出來，給自己一陣緊張感。在順利通過課堂式的表演後，按規定要跳「摩登舞」主賽者給你前16後16拍，自己要連續跳中間20拍，跳完64拍。摩登舞是臨參賽前幾天剛學的，懷着一希望不大一跳下去，沒想到自己竟成爲兩個合拍者之一。她參賽的劇目是「睡美人」，平時所練的舞台是平台，這次舞台却是斜面。

很多人都拜了，失敗了。振紅告誡自己不要沉着氣，終於順利跳完動作進入一半決賽。

一九八六年二月一日剛好是吳振紅十七歲的生日。這一天也是決賽的日子。但中午宣佈時並沒有她的名字。按規定落選者需到裁判處聽取落選原因。振紅在爸爸安慰下走到比賽場。當裁判確定吳振紅是決賽榜上有名時，當時已是下午五時多。她們匆忙回到酒店取服裝又跑回比賽場。七時吳振紅第一個出場參加決賽。憑着她沉着和嫺熟動作與優美的舞姿她一躍而升，獲得了洛桑國際芭蕾舞比賽的銀牌（二等獎），爲加拿大爭得光榮！

吳振紅告訴我，她喜愛跳角式，能表現出性格和技巧的角式。如「天鵝湖」中的黑、白天鵝橫和溫柔兼有。她希望到大芭蕾舞團當演員，希望將來能獲得「金牌」。這個外表恬靜、羞澀的少女，內心却有一團燃燒着的火！父母親的芭蕾舞藝術滋潤在她的身上，但取得這次勝利的是意志和毅力！



上圖爲吳祖捷芭蕾舞團主要女演員吳振紅，其餘各團員「女大不中留」和「仙女們」兩劇的演出劇照。

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業

50歲以上 耆英儲蓄 特惠利息

- 日日計息，按月付息，存款額不限
- 存款額低於三千元，利息目前爲八厘
- 存款額多於三千元者，利息目前爲九厘半
- 支票提款手續費全免
- 免費代印私人支票
- 存戶可選擇存摺方式或月結單
- 購買旅行支票免收手續費

利率如有轉變，恕不預先通知

服務時間：
星期一至四：上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

華埠分行：經理張鑑釗
電話：685-3935
130 E. Pender St., 華埠片打東街130號

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓

特製臘味：特瘦白油腸、特瘦臘腸、特瘦臘腸、特瘦臘腸

本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到 七天營業 貨真價實

* 專營 *
特製臘味：特製臘味、特製臘味、特製臘味、特製臘味

歡迎零售批發

廣告傳單街知巷聞

藝峯廣告公司 全面廣告服務 669-3711

業務包括：
報刊廣告設計
設計海報、傳單、文件、名片、商標
公司年報編印

書畫、日曆編繪
商業、沙龍攝影
婚攝、社團外影
逐戶派送傳單
代理各類印刷

Pender-West Advertising Inc. 669-3711
108-119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

東方雪櫃公司 New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電話：英語251-2301 政府牌照
電話：華語255-4821 馬文紹

順發冷氣工程

雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐

修理安裝 肉食、牛奶、菜蔬櫃
日夜服務，免費估價
電話298-1431 朱先生

多途電器 DORTO ELECTRIC

98 87 56 50 01 93 43

夜日 多途電器
DORTO ELECTRIC
政住安洗修
府屋裝乾理
牌電商衣電
照火業機爐

余榮建築裝修

內外油漆 水閣欄 屋頂瓦仔 土庫間格 瓷磚水頭 水坭路面 免費估價 快捷妥當

電話：253-7482

明德託兒所

(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼穉園兒童

所址：530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

周愛權 視光博士

周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D., RAYMOND S. CHOW O.D., OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN. B.C.

司公程工氣冷捷快

馬君寰
三三二一七二〇 (華語)
三三二一七二〇 (英語)

櫃房業專科承接修理、大小商櫃房、冷氣機、凍房、急凍、電爐、牛奶肉食、瓜菜、火政府牌照

強華公司 KENWARD CO.

1685 E. 60TH. VAN. B.C. VSP 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器 承接大小工程 服務妥當 價格克己 保證滿意

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872

曹振興
政府合法牌照 新裝或修理 水喉煤氣喉 日夜應召 保君滿意

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程 設計裝置及修理 忠誠爲僑胞服務 快捷妥當

電話：八七二一〇三九 八七六一二二二
3742 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

永興裝修公司

油漆做木、土庫間格 水喉潔具、露台車房 電器電爐、新換水閘 大小工程、無任歡迎

平·快·靚
電話：四三三一九二二

煤氣工程

電話：939-8275 鮑洽

持有政府牌照
專門修理及接裝、兼修理水喉等工程、換熱水爐二百九十五元、免費上門估價

中山市興辦

社會福利事業

【本報訊】中山市各級政府，正積極興辦社會福利事業，以改善市民生活。目前，全市已興辦了八十多個福利機構，包括老人院、殘疾人中心、兒童福利院等。此外，還興辦了多間老人公寓、老人服務中心等，為老人提供生活、醫療、康樂等服務。在兒童福利方面，興辦了多間兒童福利院、兒童服務中心等，為孤兒、貧困兒童提供生活、教育、康樂等服務。在殘疾人福利方面，興辦了多間殘疾人中心、殘疾人服務中心等，為殘疾人提供生活、康樂、就業等服務。此外，還興辦了多間老人公寓、老人服務中心等，為老人提供生活、醫療、康樂等服務。

廈門大學海外函授學院招生

【特訊】廈門大學海外函授學院，現正招收一九八六年秋季班學生。該學院設有中文、英語、數學、物理、化學、生物、醫學、教育、經濟、法律等十多個系。課程由廈門大學教授編訂，教學質量保證。報名日期：五月三十日前。報名地點：廈門大學海外函授學院招生處。電話：(0592) 810-1111。

華安書店

定期新張

【本報訊】華安書店，現已定期新張。該書店經營各類新書、雜誌、報章，種類齊全，價格公道。歡迎各界人士光臨。地址：溫哥華華埠。電話：(604) 683-1111。

美景旅行社舉辦參加

【本報訊】美景旅行社，現正舉辦參加「粵劇愛好者旅遊團」。該團將於五月三十日啟程，前往香港、澳門、廣州等地旅遊。行程包括參觀名勝古蹟、欣賞粵劇表演等。報名日期：五月二十日前。報名地點：美景旅行社。電話：(604) 683-1111。

松鶴天地

【本報訊】松鶴天地，現已出版。該雜誌內容豐富，包括文學、藝術、歷史、地理等。歡迎訂閱。訂閱地址：溫哥華華埠。電話：(604) 683-1111。

雲華商業區

【本報訊】雲華商業區，現已發展興旺。該區設有各類商店、餐館、娛樂場所等，為市民提供便利。歡迎光臨。地址：溫哥華華埠。電話：(604) 683-1111。

雲華商業區

【本報訊】雲華商業區，現已發展興旺。該區設有各類商店、餐館、娛樂場所等，為市民提供便利。歡迎光臨。地址：溫哥華華埠。電話：(604) 683-1111。

雲華商業區

【本報訊】雲華商業區，現已發展興旺。該區設有各類商店、餐館、娛樂場所等，為市民提供便利。歡迎光臨。地址：溫哥華華埠。電話：(604) 683-1111。

海濤海鮮粵菜館

HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT
635 E. BROADWAY VANCOUVER B.C. V5T 1X7
地址：六三五號東.百老匯街溫哥華埠(近菲沙街)
訂座電話：872-6688

重要啟事

本海鮮酒家現已擴張營業，可筵開開卅席，婚饗小酌，無任歡迎。

為酬謝顧客熱烈支持，由五月廿日至六月底，晚飯、宵夜，一律 8 折酬賓。

宵夜設多款精美小食，獨特風味，粥、粉、麵、飯。另鐵定於六月一日加開天天茶市。

重金禮聘香港、台灣著名點心師傅主理，推出多款精美點心，新派新式小點，別具風味。屆時歡迎舊雨新知，光臨指導!! 全新、新派裝修，環境優美。

海濤海鮮酒家敬啟

【本報訊】雲華商業區，現已發展興旺。該區設有各類商店、餐館、娛樂場所等，為市民提供便利。歡迎光臨。地址：溫哥華華埠。電話：(604) 683-1111。

【本報訊】雲華商業區，現已發展興旺。該區設有各類商店、餐館、娛樂場所等，為市民提供便利。歡迎光臨。地址：溫哥華華埠。電話：(604) 683-1111。

【本報訊】雲華商業區，現已發展興旺。該區設有各類商店、餐館、娛樂場所等，為市民提供便利。歡迎光臨。地址：溫哥華華埠。電話：(604) 683-1111。

雲華商業區

雲華商業區，現已發展興旺。該區設有各類商店、餐館、娛樂場所等，為市民提供便利。歡迎光臨。地址：溫哥華華埠。電話：(604) 683-1111。

ming's 名園 大酒家

DINING COMPLEX
141-147 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T6 CANADA

由六月一號起
夜總會
(每星期日)照常營業
免費聽歌跳舞

樂隊演唱時間下午八時至凌晨十二時
定座電話：683-4722
687-0825

金天鵝菜館

Golden Swan Restaurant
5380 Victoria Dr., Vancouver, B.C.
Telephone: 321-6621

本菜館為適應顧客需求，現將餐房擴大，寬闊幽雅，座位舒暢。準於本月九號繼續營業。諸君光顧，希祈垂注。

金天鵝菜館敬告

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干	甜味牛肉干	頂靚大臘鴨	五香大臘肉	真正鴨腸	特製珍肝	美味白油
-------	-------	-------	-------	------	------	------

本廠製造，品質優良，特聘名師，設備精良。歡迎各界人士光臨。地址：溫哥華華埠。電話：(604) 253-3944。

元豐公司 本週特價

YUEN FONG COMPANY LIMITED (五月廿四至卅日)

絲苗米 大平賣

* 50磅雙A米	每包 \$18.90
* 44磅雙鳳米	每包 \$15.50
* 44磅雙天米	每包 \$14.60
* 50磅泰國絲苗米	每包 \$11.95
* 8 Lit. Mazola 粟米油	每罐 \$16.50
* 100G 羅拔臣啫哩粉	每盒 4.5仙

大量新貨介紹：

冰過山鯪魚	冰大龍利魚
冰泰國原皮魷魚	冰筍壳魚
冰泰國去皮魷魚	冰石螺
泰國金枕頭榴蓮肉	冰大肉蜆
鮮凍椰子水(椰肉和椰水)	

總店：片打東街 242-4 號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

區祖棠中醫師主理
免費解答有關中藥保健問題

富豪酒家

superior chinese restaurant

五月一日開始營業 敬請垂意

營業時間：上午十時半至晚上十一時
電話 276-0233

#145-8360 GRANVILLE AVE. RICHMOND

台灣外銷家具

陶藝 國畫 雕刻 品畫

聯合展售

台北上海勝美木器公司 美國東方家具公司 加拿大中國傢俱藝品公司

聯合主辦

展售種類：紅木，柚木，樟木，橡木，等數百種家具及藝品。

日期：一九八六年五月廿二日起至六月八日止每日上午十時至下午八時

溫哥華 展出地點：617 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 2V5 TEL: (604) 688-2265, 688-2279

芝加哥售後服務中心：2251 S. MICHIGAN AVENUE, CHICAGO, ILL. 60616 TEL: (312) 326-2441

波士頓售後服務中心：7TH FLOOR, NO. 31, BEACH STREET, BOSTON, MA. 02111 TEL: (617) 338-5402

加拿大售後服務中心：791 DUNDAS STREET, W. TORONTO, ONTARIO M6J 1V2 CANADA TEL: (416) 865-1791

品質更高·價格更低·花式更多·服務更好!

集台灣名廠千餘種產品精華於一堂

ORIENTAL FURNITURE & ART SHOW



溫哥華家具特展

一九八六年
五月廿二日起
至六月八日止



紅木嵌貝酒吧 原價\$4400 特價\$2190



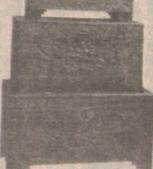
紅木酒櫃 原價\$4600 特價\$2290



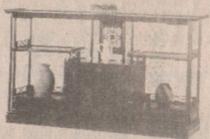
嵌石屏風 原價\$1100 特價\$549



嵌玉屏風 原價\$2100 特價\$1090



樟木箱(小) 原價\$560 特價\$280



紅木古董架 原價\$2800 特價\$1390



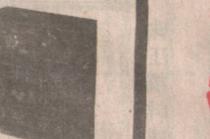
紅木供桌 原價\$2400 特價\$1190



紅木花架 原價\$400(方) 特價\$199



紅木櫃 原價\$2100 特價\$1050



描花寫字枱 原價\$1400 特價\$699



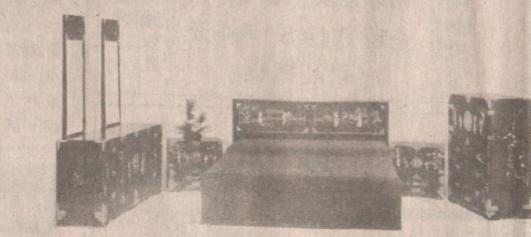
柚木嵌貝大理石沙發八件一套連椅墊 原價\$10200 特價\$5490



柚木龍腳餐桌 原價\$4400 特價\$1990



紅木嵌貝沙發一套八件 原價\$26000 特價\$12900



房間組一套七件 原價\$6000 特價\$2990



紅木房間組七件一套 原價\$14000 特價\$6990



紅木酒櫃 紅木餐桌 原價\$10000 原價\$12000 特價\$4990 特價\$5990



紅木套几 嵌貝紅木老筆座鐘 原價\$1000 原價\$3400 特價\$599 特價\$1690

柚木餐桌 原價\$4600 特價\$2290
柚木酒櫃 原價\$3800 特價\$1890

參展廠商

上海勝美木器公司
東方家具公司
新竹藝術之家
卡家橋宮殿彩畫
中華陶瓷公司

中華雕刻藝品社
美豐玉屏工藝公司
梅花堂藝術畫廊
合發唐木傢俱公司
昇記嵌具傢俱公司

本展售會自八三年初起在華僑密集地區，歷經舊金山、休士頓、芝加哥、華盛頓、紐約、亞特蘭大、波士頓、費城、多倫多、溫哥華等地區展出以來，由於產品精良，備貨充足，價格公道，確實做到推廣外銷，嘉惠僑胞及發揚我國文化之宗旨，每次展出均造成僑界空前轟動，各界的好評，有目共睹。本展售會定五月廿二日(星期四)起至八六年六月八日(星期日)在溫哥華市華埠緬街六一七號文華大廈內舉行。保證此次展售會為歷屆以來數量最多、花式最全、價格最廉之展售會，免費入場，敬請各界僑胞參觀選購。

免費送貨地區：Toronto多倫多，Montreal滿地可，Ottawa渥太華，Vancouver溫哥華

歡迎
電話查詢
(604)
688-2265
688-2279